



# AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen,  
Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

**53. Arterner  
Zwiebelmarkt**  
am 05.10.  
und 06.10.

**Zwiebelmarkt**  
ARTERN

Eintritt  
**FREI**

Freitag, 04.10.2024 - 90er/2000er Party  
Samstag, 05.10.2024 - Liveband „Tänzchente“  
Festplatz geöffnet vom 03. bis 06.10.2024

**Wichtige Mailadressen und Telefonnummern**

**Notrufe**

Polizei ..... 36 10 / 1 10  
 Feuerwehr ..... 1 12  
 Medizinischer Notdienst ..... 116 117  
 KMG Manniske-Klinik Bad Frankenhausen ..... 034671/65-0  
 Besuchszeiten:  
 Täglich ..... 14:30 bis 18:00 Uhr  
 Frauenhaus Sondershausen ..... 0174 / 3475568

**Notfalldienste**

Rettungsleitstelle Nordhausen..... 03632 / 59330 od. 31  
 Giftnotruf..... 0361/73 07 30  
 Kyffhäuser Abwasser- und  
 Trinkwasserverband ..... 0172 / 7 98 54 90  
 Abwasserzweckverband  
 „Thüringer Pforte“ Oldisleben ..... 0172 / 8 66 35 18  
 Mitnetz Strom ..... 0800 2 30 50 70  
 Mitnetz Gas ..... 0800 2 20 09 22  
 Mitgas ..... 0800 / 6 86 11 77

**Stadt Artern**

Verwaltungsgebäude: Brauereistraße 3,  
 E-mail: info@artern.de, Homepage: www.artern.de

**Sprechzeiten:**

Montag 8.00 - 12.00 Uhr  
 Dienstag 8.00 - 12.00 u. 13.00 - 18.00 Uhr  
 Mittwoch geschlossen  
 Donnerstag 8.00 - 12.00 u. 13.00 - 15.30 Uhr  
 Freitag 8.00 - 12.00 Uhr

**Stadt Artern**

Tel.: (Zentrale)..... 34 66 / 32 55- 0  
**Fax: (Sekretariat) ..... 32 55 50**  
**Fax: (Einwohnermeldeamt) ..... 32 55 42**  
**Fax: (Standesamt) ..... 32 55 47**  
 Sekretariat Bürgermeister ..... 32 55 10  
 Leiter Hauptamt ..... 32 55 55  
 Kämmerer ..... 32 55 18  
 Leiterin Bauamt ..... 32 55 22  
 Leiter Ordnungsamt ..... 32 55 26  
 Soziales ..... 32 55 43  
 Einwohnermeldeamt ..... 32 55 41  
 Einwohnermeldeamt ..... 32 55 38  
 Stadtkasse ..... 32 55 40  
 Stadtkasse/Mahnwesen ..... 32 55 39  
 Finanzen/Kasse ..... 32 55 11  
 VO/Kasse ..... 32 55 17  
 Steuern ..... 32 55 15  
 Steuern ..... 32 55 16  
 Liegenschaften ..... 32 55 34  
 Liegenschaften ..... 32 55 31  
 Ordnungsamt ..... 32 55 28  
 Bauamt ..... 32 55 27  
 Bauamt/**Stadtsanierung** ..... 32 55 23  
 Standesamt/Urkundenstelle ..... 32 55 24  
 Sitzungsdienst ..... 32 55 30  
 Personal ..... 32 55 36  
 Archiv, Markt 1 ..... 32 55 35  
 Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a ..... 30 24 35  
 Stadtinformation, über Uwe Hagel, Markt 2..... 32 27 10  
 Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8 ..... 32 49 87  
 Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d..... 30 49 48  
 Fax..... 33 98 66  
 Mo-Do 08.00 - 12.30 Uhr u. 13.00 - 15.30 Uhr,  
 Mi geschl., Fr 08.00 - 11.30 Uhr,  
 Schiedsstelle..... 32 55 10  
 Sole-Schwimmbad, Saline..... 0160 / 95 87 27 66  
**IHK Büro**, Straße der Jugend 8  
 (jeden 2. - 4. Donnerstag im Monat) ..... 03631 / 9 08 20

**Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB)**

Polizeihauptmeister Herr Malysa ..... Tel. 36 44 21  
 Di von 09.00 bis 18.00 Uhr - Ritterstraße 52, 06556 Artern

**Mailadressen und Telefonnummern  
 der Ortschaftsbürgermeister**

Artern obm-artern@artern.de ..... 0172 / 81 555 29  
 Heygendorf obm-heygendorf@artern.de ... 0152 / 28 66 44 08  
 Voigtstedt obm-voigtstedt@artern.de ..... 0 34 66 / 32 27 03  
 Schönfeld obm-schoenfeld@artern.de ..... 0 172 / 37 42 379

**Sprechzeiten der Ortschaftsbürgermeister**

Artern, (Oberer Hof) (nur telefonisch oder per Mail)  
 Heygendorf (nur telefonisch oder per Mail)  
 Voigtstedt (siehe Aushang)  
 Schönfeld (nur telefonisch)

**Telefonnummern der Gemeinden**

Borxleben ..... 0 34 66 / 31 99 01  
 Gehofen ..... 0172 / 3567827 u. 0 34 66 / 33 94 98  
 Kalbsrieth ..... 0 34 66 / 30 22 22  
 Mönchpiffel / Nikolausrieth ..... 0 34 6 52 / 2 13  
 Reinsdorf ..... 0163 / 420 39 39

**Sprechzeiten der Bürgermeister in den Gemeinden**

Borxleben Di von 17.00 bis 18.00 Uhr  
 Mönchpiffel-Nikolausrieth Mo von 18.00 bis 19.00 Uhr  
 Gehofen Di von 17.30 bis 18.30 Uhr  
 Kalbsrieth Di von 18.00 bis 19.30 Uhr  
 Reinsdorf Di von 16.30 bis 17.30 Uhr

**Kindertagesstätten Stadt Artern**

**Kindergarten Magdalenenstraße**  
 Magdalenenstraße 2 ..... 30 24 96  
**Kindertagesstätte „Bummi“**  
 Einbecker Straße 7 ..... 32 00 98  
**Kinderhaus „Regenbogen“**  
 An der Promenade ..... 32 16 79  
**Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“**  
 Helmestraße 4 ..... 0 34 66 / 31 99 05

**Kindertagesstätten der Gemeinden**

**Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“**  
 Gerstengarten 14 ..... 0 34 66 / 3 11 79  
**Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“**  
 Hofgasse 88 ..... 0 34 66 / 32 23 48  
**Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“**  
 Krumme Straße 2 ..... 0 34 66 / 3 12 66

**Schuleinrichtungen**

**Grundschule**  
 H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Straße 1 ..... 30 22 43  
**Staatliche Gemeinschaftsschule**  
 J.G. Borlach, Am Königstuhl 9 ..... 33 66 0  
**Staatl. regionales Förderzentrum Artern,**  
 Marien-Kirchstr. 6 ..... 33 92 44  
**Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,**  
 Otto-Brünner-Str. 8 ..... 7 40 130 / Fax 74 01 31  
**Volkshochschule**  
 Straße der Jugend 8 ..... 03632 / 7 40 75 10

**Landratsamt Bürgerbüro**

Bürgerbüro, Artern, Straße der Jugend 8 ..... 03632 / 74 19 50

**Thüringer Landesamt für Bodenmanagement und Geoinformation**

Katasterbereich Artern,  
Alte Poststraße 10 ..... 03 61 / 57-4 18 40  
..... Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

**Beratungs- und Begegnungsstätten**

**Beratungs- und Begegnungsstätten**

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“,  
Wasserstraße 15-17 .....33 97 50  
Beratungsstelle für Selbsthilfe,  
Straße der Jugend 8 .....74 19 41  
Pro Familia, Wasserstr. 1 .....32 20 64  
Suchtberatungsstelle der  
Diakonieverbund Kyffhäuser Novalis gGmbH  
Ritterstraße 52 .....32 20 76  
VdK, Leipziger Str. 17 .....32 17 70  
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32 .....30 24 63  
sozial aktiv e.V. - Region Artern  
Straße der Jugend 12a ..... 32 25 92  
E-Mail: sozialaktiv-artern@web.de  
Freizeitzentrum .....30 28 59  
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,  
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)....0160 / 718 14 08  
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,  
Rudolf-Breitscheid-Straße 22 .....36 44 33  
**Bürgerhaus Artern, Einbecker Straße 8:**  
ThINKA Artern .....7 40 44 57  
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst  
der Lebenshilfe .....32 28 38  
Projekt AGATHE Kyffhäuserkreis  
AGATHE-Telefon .....03632 741 678  
E-Mail: agathe@kyffhaeuser.de  
Stadtbibliothek .....32 49 87

**Abwasserzweckverbände**

**Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)**

Am Westbahnhof, 06556 Artern  
Telefon .....0 34 66 / 32 90  
Telefax .....0 34 66 / 32 91 00  
E-Mail .....info@kat-artern.de  
**Sprechzeiten:**  
Dienstag 9.00 - 12.00 und 13.00 - 18.00 Uhr  
Donnerstag 9.00 - 12.00 und 13.00 - 15.00 Uhr  
und nach Vereinbarung  
Störfälle können nach Dienstschluss und  
an Wochenenden unter folgender Rufnummer  
angezeigt werden: .....0172 / 7985490  
Homepage: ..... www.kat-artern.de

**Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)**

Karl-Marx-Str. 12, 06578 Oldisleben  
E-Mail .....info@azv-thueringer-pforte.de  
**Sprechzeiten:**  
Dienstag 9.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr  
Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr  
**Telefonnummern der Geschäftsstelle**  
Fax .....03 46 73 / 9 14 62  
Gebührenerhebung / Kasse .....03 46 73 / 9 14 61  
Finanzen .....03 46 73 / 9 98 78  
Niederschlagswasser/  
Fäkalschlammentsorgung .....03 46 73 / 9 14 63  
Allgemeine Verwaltung / Sekretariat .....03 46 73 / 9 98 79  
**Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden  
unter folgender Rufnummer angezeigt werden:**  
.....0172 / 8 6635 18

**Ärzte • Allgemeinmedizin**

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65.....30 26 73  
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65 .....30 26 73  
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52 .....32 11 83

**Fachärzte**

**Fachärzte**

FÄ f. Frauenheilkunde und Geburtshilfe, Frau Jessica Reimann,  
Fräuleinstraße 8.....32 24 44  
www.fraeuleinstrasse.de

Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt,  
Puschkinstraße 37.....3 10 97  
Praxis Peschka, Anne Peschka, FÄ für HNO,  
Alexander F. Peschka, FA für Innere Medizin  
mit hausärztlicher Tätigkeit  
Notfall- und Intensivmedizin, Infektiologie  
Puschkinstraße 61 .....740 44 04  
..... Fax 740 44 05  
FÄ für Kinder- und Jugendmedizin, Frau Dr. Linda Apel  
Markt 7, 06556 Artern ..... 742 87 50

**Zahnärzte**

Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2 .....30 22 90  
Dipl.-Stom. Isa Griebisch, Harzstraße 25 .....32 23 11  
Dr. med. dent. Anne Griebisch, Harzstraße 25 .....32 23 11  
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16 .....30 24 46

**Zahntechnik**

Robert Wohland GmbH, Domacker 2 .....36 46 80  
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3 .....30 23 56

**Apotheken / Physiotherapie / Pflegedienste / Hospiz-  
Alten- und Pflegeheime / Logopädie / Ergotherapie /**

Engel-Apotheke, Markt 13 .....30 24 77  
Löwen-Apotheke, Nordhäuser Straße 9 .....30 24 88  
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5 .....30 22 95  
Physiotherapie Hübner/Lerch, Puschkinstraße 57 .....3 10 73  
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7.....33 90 11  
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16.....31 98 29  
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25 .....32 11 11  
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste,  
Wasserstraße 16/17 .....33 97 40  
Pflegedienst der Volkssolidarität,  
Leipziger Straße 24 .....30 24 63  
DRK-Pflegedienst, Nordstraße 15 .....33 71 21  
Ambulanter Hospiz- und  
Palliativberatungsdienst SDH-SÖM-Artern  
Harzstraße 16 ..... 0170 / 37 0 35 06  
AWO Pflegeheim „Haus Anna am Park“,  
Straße der Jugend 3.....7 43 85 00  
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9 .....3 37 50  
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15 .....30 22 40  
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29 .....32 49 11  
Ergotherapie „Einklang“, Herrstraße 4 .....7 43 96 15  
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33.....74 08 90

**Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen**

**Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen**

**Gehofen:**  
Physiotherapie Edda Haustein  
Bahnhofstraße 21 .....0 34 66 / 32 06 91  
**Reinsdorf:**  
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld  
Hauptstraße 98.....0 34 66 / 30 27 37  
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner  
Bergstraße 5.....0 34 66 / 30 29 18



**Impressum**

**Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpfeffel-Nikolausrieth und Reinsdorf**  
**Herausgeber:** Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpfeffel-Nikolausrieth und Reinsdorf **Verlag und Druck:** LINUS WITTIH Medien KG, In den Folgen 43, 98693 Ilmenau, info@wittich-langewiesen.de, www.wittich.de, Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21  
**Verantwortlich für amtlichen Teil:** Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Blümel (Artern) Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Ludwig (Kalbsrieth), Schlegel (Mönchpfeffel-Nikolausrieth), Schmidt (Reinsdorf) **Verantwortlich für nichtamtlichen Teil:** LINUS WITTIH Medien KG, Ilmenau **Verantwortlich für den Anzeigenverkauf:** Adina Thielicke, erreichbar unter Tel.: 0175 / 1168550, E-Mail: a.thielicke@wittich-langewiesen.de und Petra Helbing, erreichbar unter Tel.: 0174 / 9257020, E-Mail: p.helbing@wittich-langewiesen.de **Verantwortlich für den Anzeigentext:** Yasmin Hohmann - Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung. **Verlagsleiter:** Mirko Reise **Erscheinungsweise:** In der Regel monatlich, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 3,00 € (inkl. Porto und gesetzlicher MWST.) beim Verlag bestellen. **Hinweis:** Für den Inhalt in diesem Blatt eventuell abgedruckter Wahlwerbung und/oder Anzeigen mit politischem Inhalt ist ausschließlich die jeweilige Partei/politische Gruppierung verantwortlich.

## Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern im Kyffhäuserkreis

### Öffentliche Bekanntmachung

#### Veröffentlichung des Entwurfes der 5. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 1 „Kachstedter Straße-Nord“ in Artern nach § 3 Abs. 2 BauGB

Der Stadtrat der Stadt Artern hat in öffentlicher Sitzung am 22.04.2024 die Aufstellung der 5. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 1 „Kachstedter Straße-Nord“ in Artern beschlossen. Das Aufstellungsverfahren der 5. Planänderung wird als Planverfahren der Innenentwicklung gem. § 13 a BauGB i. V. m. § 13 BauGB im vereinfachten Verfahren durchgeführt.

Der Planentwurf soll nun veröffentlicht werden. Für den Planbereich ist der Planentwurf von August 2024 maßgebend.

#### Anlass der Planung:

Mit der Aufstellung der 5. Änderung des Bebauungsplanes sollen die planungsrechtlichen Voraussetzungen für die angestrebte Entwicklung des am Standort ansässigen Edeka-Marktes geschaffen werden. Für die Entwicklung wird innerhalb der sonstigen geltenden Festsetzungen nur die Erhöhung / Anpassung der Verkaufsflächenzahlen über das bisher festgesetzte Maß erforderlich.

Eine Auswirkungsanalyse liegt vor.

#### Geltungsbereich des Plangebietes:

Der Geltungsbereich des rechtswirksamen Bebauungsplanes wird durch die Änderung nicht berührt (keine Änderung des Geltungsbereiches).

Der Geltungsbereich der 5. Planänderung besitzt eine Fläche von ca. 0,7 ha und beinhaltet folgende Flurstücke der Gemarkung Artern:

- Flur 2 die Flurstücke 13/119, 13/122 und 13/124

Für den räumlichen Geltungsbereich des Bebauungsplans ist der als Anlage enthaltene Lageplan maßgebend.

#### Öffentlichkeitsbeteiligung gemäß § 3 Abs. 2 BauGB

Der Entwurf zur 5. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 1 „Kachstedter Straße-Nord“ in Artern und die Begründung (Stand August 2024) sowie die vorliegenden Auswirkungsanalyse werden im Zeitraum

**vom 23.09.2024 bis einschließlich 28.10.2024**

auf der Website der Stadt Artern unter <https://www.artern.de/rathaus/amtliche-bekanntmachung25.html> veröffentlicht.

Zusätzlich können die Planunterlagen im Bau- und Ordnungsamt der Stadtverwaltung, Brauereistraße 3, 06556 Artern während der Öffnungszeiten

Montag 08:00 - 12:00 Uhr  
Dienstag 08:00 - 12:00 Uhr und 13:00 - 18:00 Uhr  
Donnerstag 08:00 - 12:00 Uhr und 13:00 - 15:30 Uhr  
Freitag 08:00 - 12:00 Uhr  
eingesehen werden.

Während der Veröffentlichungsfrist können von jedermann Anregungen zum Entwurf vorgebracht werden.

Die Stellungnahmen sind elektronisch per E-Mail an [bauamt@artern.de](mailto:bauamt@artern.de) zu übermitteln. Bei Bedarf besteht die Möglichkeit der schriftlichen oder zur Niederschrift vorgebrachten Stellungnahme zu den o.g. Öffnungszeiten.

Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über die 5. Bebauungsplanänderung unberücksichtigt bleiben.

#### Hinweise:

Bei der Abgabe von Stellungnahmen ist die Angabe der Anschrift des Verfassers zweckmäßig. Eine Mitteilung des Abwägungsergebnisses ist andernfalls nicht möglich. Ohne Zuordnung der Stellungnahme kann die Einschätzung der Betroffenheit privater Belange erschwert sein. Mit der Abgabe der Stellungnahme wird

in die Erhebung, Verarbeitung und Nutzung personenbezogener Daten zum Zwecke der Durchführung des Bauleitplanverfahrens eingewilligt. Über die eingegangenen Stellungnahmen wird in öffentlicher Sitzung des Stadtrates anonymisiert beraten und entschieden.

#### **Beteiligung der Träger öffentlicher Belange:**

Die betroffenen Behörden und sonstige Träger öffentlicher Belange werden elektronisch beteiligt und erhalten innerhalb einer einmonatigen Frist die Möglichkeit zur Abgabe einer Stellungnahme (§ 4 Abs. 2 BauGB).

#### **Umweltprüfung**

Das Verfahren zur Aufstellung der 5. Änderung des Bebauungsplanes wird im vereinfachten Verfahren gem. § 13 a BauGB i. V. m. § 13 BauGB durchgeführt. Von der Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4, von dem Umweltbericht nach § 2a und von der Angabe nach § 3 Abs. 2 Satz 2 (welche Art umweltrelevanter Informationen verfügbar sind) wird abgesehen.

Folgendes Gutachten liegt zum Entwurf vor und kann ebenfalls eingesehen werden:

- Auswirkungsanalyse zum geplanten Neubau (inkl. Erweiterung) eines Edeka-Marktes am Standort Kachstedter Straße in Artern (Stand 26.04.2024)

#### **Datenschutz:**

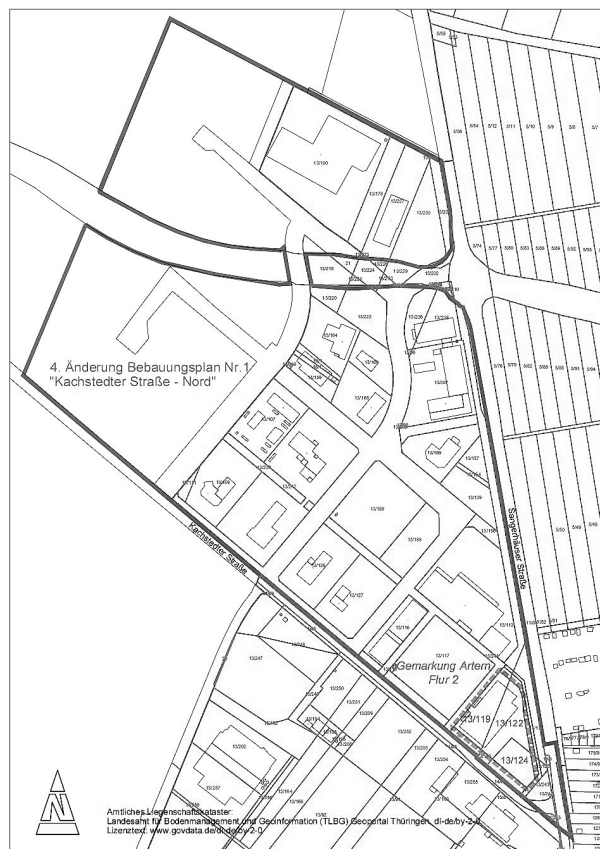
Die Verarbeitung personenbezogener Daten erfolgt auf der Grundlage der Art. 6 Abs. 1 Buchstabe e DSGVO i. V. mit § 3 BauGB und der ThürDSGVO. Sofern Sie Ihre Stellungnahme ohne Absenderangaben abgeben (Mail-Adresse bzw. Anschrift), erhalten Sie keine Mitteilung über das Ergebnis der Prüfung.

Die Veröffentlichung wird hiermit entsprechend § 3 Abs. 2 BauGB ortsüblich bekannt gemacht.



**Blümel  
Bürgermeister**

-Siegel-

Anlage:



#### LEGENDE

-  Grenze des Geltungsbereiches des genehmigten Bebauungsplanes in seiner vorliegenden 4. Änderung
-  Grenze des Geltungsbereiches der 5. Änderung

## Planverfahren zur Aufstellung der 5. Änderung des Flächennutzungsplanes der Stadt Artern

### hier: Bekanntmachung der erneuten Öffentlichkeits- und Behördenbeteiligung gemäß § 4a (3) BauGB

Der Stadtrat der Stadt Artern hat in seiner Sitzung am **11.12.2023** die Aufstellung der 5. Änderung des wirksamen Flächennutzungsplanes der Stadt Artern östlich der Paul-Reuß-Straße, am Ostrand des Industriegebietes „Kyffhäuserhütte“, nördlich des Bahnhofes Artern beschlossen und das gesetzlich erforderliche Planverfahren damit eingeleitet.

Die erforderlichen Verfahrensschritte der formellen Öffentlichkeits- und Behördenbeteiligung gemäß § 3 (2) und § 4 (2) BauGB fand im Zeitraum vom 01.07.2024 bis einschließlich 02.08.2024 statt. Im Ergebnis der Auswertung der eingegangenen Stellungnahmen wurden die Planunterlagen überarbeitet.

#### Wesentliches Ziel der Planung:

Geplant ist eine Bahn-Verladestation für Produkte aus dem Unstrut-Kieswerk Oldisleben zu errichten, um somit an bereits vorhandene Infrastrukturachsen anzuknüpfen und klimafreundlichere Transportketten aufzubauen. Die Verladung auf Waggons erfordert die Herstellung eines ca. 700 m langen Anschluss- und Rangiergleises, davon ca. 200 m unmittelbar neben dem vorhandenen Gleiskörper. Es handelt sich dort um eine ca. 3,8 ha große stillgelegte Ackerfläche zwischen dem Industriegebiet und der Bahntrasse.

Zur planungsrechtlichen Genehmigungsfähigkeit der Errichtung dieser Bahn-Verladestation ist die Änderung des wirksamen Flächennutzungsplanes der Stadt Artern erforderlich, da in diesem für den Bereich eine Fläche für Maßnahmen zum Schutz, zur Pflege und zur Entwicklung von Boden, Natur und Landschaft dargestellt ist. Im Übrigen erfolgt die weitere Standortentwicklung nach Bahn- bzw. BImSchG-Recht.

Der überarbeitete Entwurf der 5. Änderung des Flächennutzungsplanes, bestehend aus der Planzeichnung, der Begründung und dem Umweltbericht sowie die wesentlichen, bereits vorliegenden umweltbezogenen Stellungnahmen wird gemäß § 4a (3) BauGB im Zeitraum

**vom 23.09.2024 bis einschließlich 28.10.2024**

öffentlich im Internet unter der Adresse:

<https://www.artern.de/rathaus/amtliche-bekanntmachung25.html>

erneut zur Einsichtnahme bereit gestellt.

Zusätzlich werden die o.g. Planungsunterlagen im gleichen Zeitraum im Flur des Bauamtes der Stadt Artern, Brauereistraße 3, 06556 Artern während der folgenden Zeiten öffentlich ausgelegt und können von jedermann eingesehen werden:

<b>Montag</b>	<b>von 08:00 Uhr bis 12:00 Uhr</b>
<b>Dienstag</b>	<b>von 08:00 Uhr bis 12:00 Uhr und 13:00 Uhr bis 18:00 Uhr</b>
<b>Mittwoch</b>	<b>geschlossen</b>
<b>Donnerstag</b>	<b>von 08:00 Uhr bis 12:00 Uhr und 13:00 Uhr bis 15:30 Uhr</b>
<b>Freitag</b>	<b>von 08:00 Uhr bis 12:00 Uhr</b>

Fachliche und inhaltliche Erläuterungen und Auskünfte zur o.a. Planung sind während der Öffnungszeiten oder auch nach gesonderter Terminabsprache möglich.

Stellungnahmen können während der o.g. Frist von jedermann abgegeben werden. Die Übermittlung der Stellungnahmen sollte vorrangig auf elektronischem Wege an [bauamt@artern.de](mailto:bauamt@artern.de) erfolgen.

Bei Bedarf können Stellungnahmen schriftlich an die Stadt Artern, Brauereistraße 3, 06556 Artern oder während der Öffnungszeiten bzw. nach gesonderter Terminabsprache mündlich oder zur Niederschrift vorgebracht werden.

Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung der Stadt Artern unberücksichtigt bleiben können.

Es wird außerdem darauf hingewiesen, dass eine Vereinigung im Sinne des § 4 (3) Satz 1 Nummer 2 des Umwelt-Rechtsbehelfsgesetzes (UmwRG) in einem Rechtsbehelfsverfahren gemäß

§ 7 (3) Satz 1 UmwRG mit allen Einwendungen ausgeschlossen ist, die sie im Rahmen der Auslegungsfrist nicht oder nicht rechtzeitig geltend gemacht hat, aber hätte geltend machen können.

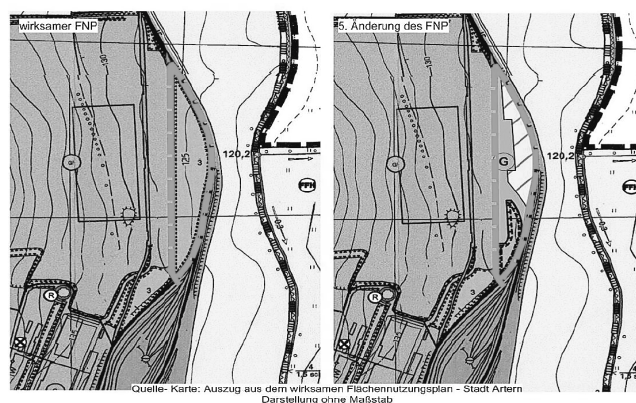
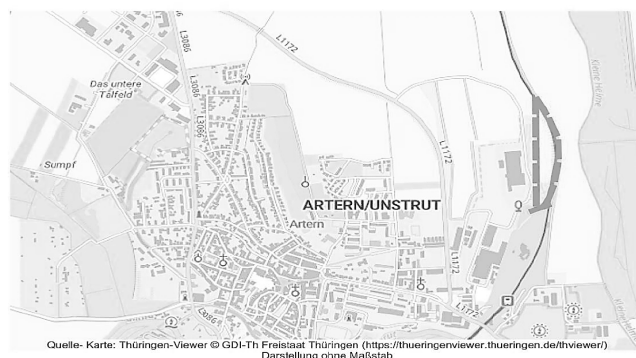
Zu den **wesentlichen bereits vorliegenden umweltbezogenen Informationen und Beurteilungen**, die im Rahmen der erneuten Öffentlichkeitsbeteiligung zur Einsicht bereit stehen, gehören neben der Begründung:

- Umweltbericht vom Planungsbüro Meißner und Dumjahn GbR - Stand September 2024 mit Aussagen zu den Schutzgütern Mensch, Tiere, Pflanzen, Boden, Wasser, Luft, Klima, Landschaft, Kultur- und sonstige Sachgüter,
- Naturschutzfachliche Beurteilung - Neubau einer Bahnverladung in Artern vom UBS - Dr. Thomas Meineke Biologische Landeserkundung - Stand Mai 2023

Des Weiteren werden die umweltbezogenen Stellungnahmen von Behörden und sonstigen Trägern öffentlicher Belange, die bereits im Planverfahren zu den Themen Bodenschutz/Altlasten, Geologie, Arten- und Naturschutz, Immissionsschutz, Wasserrecht, verkehrliche Erschließung, Ver- und Entsorgung und Denkmalrecht abgegeben wurden, mit veröffentlicht.

### Anlage: Übersichts- und Lageplan

#### Übersichtsplan zur 5. Änderung des Flächennutzungsplanes der Stadt Artern



gez. Blümel  
Bürgermeister

### Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Voigtstedt

Der Ortschaftsratsrat Voigtstedt hat in seiner 02. Sitzung am 01.08.2024 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen, kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

#### Beschluss-Nr. 0001-08/2024

#### Beschlussfassung über die Niederschrift der Ortschaftsratsratssitzung vom 23.05.2024, öffentlicher Teil

Der Ortschaftsratsrat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 23.05.2024 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

**Beschluss-Nr. 0002-08/2024****Beschlussfassung über die Niederschrift der Ortschaftsrats-sitzung vom 27.06.2024, öffentlicher Teil**

Der Ortschaftsrat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 27.06.2024 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

**Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Hauptausschusses des Stadtrates der Stadt Artern**

Der Hauptausschuss des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner 39. Sitzung am 06.05.2024 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils, kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

**Beschluss-Nr. 0106-05/2024****Beschlussfassung über die Niederschrift vom 01.02.2024, öffentlicher Teil**

Der Hauptausschuss des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 01.02.2024 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

**Beschluss-Nr. 0107-05/2024****Beschlussfassung über die Niederschrift vom 18.04.2024, öffentlicher Teil**

Der Hauptausschuss des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 18.04.2024 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

**Bekanntgabe der gefassten Beschlüsse des Finanzausschusses des Stadtrates der Stadt Artern**

Der Finanzausschuss des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner 01. Sitzung am 08.08.2024 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

**Beschluss-Nr. 0001-08/2024****Beschlussfassung über die Niederschrift vom 01.02.2024, öffentlicher Teil**

Der Finanzausschuss des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 01.02.2024 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

**Beschluss-Nr. 0002-08/2024****Diskussion und Beschluss über eine überplanmäßige Ausgabe im Rahmen der Vergabe der Bauleistung zur Dachreparatur Turnhalle Unstrutstraße**

Der Finanzausschuss beschließt die Überplanmäßige Ausgabe in Höhe von 2.963,30 € im Rahmen der Vergabe der Bauleistung zur Dachreparatur an die Fa. DMH Lüttich zum Angebotspreis brutto von 3.963,30 €.

**Beschluss-Nr. 0003-08/2024****Diskussion und Beschluss zur überplanmäßigen Ausgabe im Rahmen Vergabe der Bauleistungen zu Sanierung der Gruppenräume im Obergeschoss der Kita „Riethspatzen“ Heygendorf**

Der Finanzausschuss der Stadt Artern beschließt die überplanmäßige Ausgabe im Rahmen Vergabe der Bauleistung zur Sanierung der der Gruppenräume im Obergeschoss der Kita „Riethspatzen“ Heygendorf in Höhe von 7.716,24 € mit Kostendeckung aus den HH-Stellen 4645.6550 und 4645.9400.

**Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Hauptausschusses des Stadtrates der Stadt Artern**

Der Hauptausschuss des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner 01. Sitzung am 12.08.2024 den nachfolgenden Beschluss gefasst. Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils, kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

**Beschluss-Nr. 0001-08/2024****Beschlussfassung über die Niederschrift vom 06.05.2024, öffentlicher Teil**

Der Hauptausschuss des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 06.05.2024 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

**Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ausschusses für Soziales und Wohnen, Kultur, Sport und Jugend des Stadtrates der Stadt Artern**

Der Ausschuss für Soziales und Wohnen, Kultur, Sport und Jugend des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner 01. Sitzung am 15.08.2024 den nachfolgenden Beschluss gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

**Beschluss-Nr. 0001-08/2024****Beschlussfassung über die Niederschrift vom 11.04.2024, öffentlicher Teil**

Der Ausschuss für Soziales und Wohnen, Kultur, Sport und Jugend des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 11.04.2024 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

**Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Stadtrates der Stadt Artern**

Der Stadtrat der Stadt Artern hat in seiner 03. Sitzung am 12.08.2024 den nachfolgenden Beschluss gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

**Beschluss-Nr. 0018-08/2024****Los 1 Rohbauarbeiten - Diskussion und Beschluss zur Beauftragung der Fa. Komplett Bau Ringleben mit dem Nachtrag zum Ausbau und zur Entsorgung kontaminierter Baustoffe**

Der Stadtrat beschließt die Auftragserteilung zum Nachtrag Los 1 Rohbauarbeiten zum Abbruch kontaminierter Fußböden und Wände im Rathaus Artern an die Fa. Komplett Bau Ringleben GmbH zum Angebotspreis brutto 67.252,33 €.

**Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden****Gemeinde Borxleben****Bekanntmachungsvermerk zum Haushaltsplan 2024**

Der nachfolgend bekannt gemachten Haushaltssatzung der Gemeinde Borxleben für das Haushaltsjahr 2024 wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 03.07.2024 der Eingang bestätigt und eine entsprechende Bekanntmachung nach Ablauf eines Monats nach Erhalt dieser Eingangsbestätigung zugelassen. Die Bekanntmachung erfolgt aufgrund eines Schreibfehlers im „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf“ erneut.

Borxleben, den 26.08.2024

**Franke**

**Bürgermeister**

## Haushaltssatzung der Gemeinde Borxleben für das Haushaltsjahr 2024

Aufgrund des § 55 der Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO) vom 16. August 1993 (GVBl. Nr. 23 S. 501), in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003 (GVBl. S. 41), zuletzt geändert durch Gesetz vom 24. März 2023 (GVBl. S. 127) erlässt die Gemeinde Borxleben nachfolgende Haushaltssatzung:

### § 1

Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan (einschließlich Stellenplan) für das Haushaltsjahr 2024 wird hiermit festgesetzt. Er schließt

#### im Verwaltungshaushalt

in den Einnahmen und Ausgaben mit **424.884,00 €**

und

#### im Vermögenshaushalt

in den Einnahmen und Ausgaben mit **31.562,00 €**

ab.

### § 2

Der Gesamtbetrag der Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen wird auf 0,00 € festgesetzt.

### § 3

Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt wird auf 0,00 € festgesetzt.

### § 4

Die Hebesätze für nachstehende Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

#### 1. Grundsteuer

- a) für land- und forstwirtschaftliche Flächen (A) **300 v. H.**  
 b) für die Grundstücke (B) **402 v. H.**

#### 2. Gewerbesteuer **400 v. H.**

### § 5

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan wird auf 70.800,00 € festgesetzt.

### § 6

Die Erheblichkeitsgrenze für den Erlass einer Nachtragshaushaltssatzung im Sinne des § 60 Abs. 2 Nr. 2 ThürKO wird auf 20 von Hundert der Ausgaben des Gesamthaushaltes festgesetzt. Für nicht veranschlagte und unabsehbare Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen wird die Erheblichkeitsgrenze gemäß § 60 Abs. 2 Nr. 3 ThürKO i. V. m. § 60 Abs. 3 Nr. 1 ThürKO auf 10 von Hundert der jeweiligen Ausgaben des Gesamthaushaltes festgesetzt.

### § 7

Die Haushaltssatzung tritt am 1. Januar 2024 in Kraft.

Borxleben, den 23.07.2024

**Gemeinde Borxleben**  
**Franke, Bürgermeister**

(Siegel)

Die vorstehende Haushaltssatzung der Gemeinde Borxleben wird hiermit öffentlich bekannt gemacht. Die Haushaltssatzung 2024 sowie der Haushaltsplan 2024 mit seinen Anlagen sind im Zeitraum vom 23.09.2024 bis zum 11.10.2024 in Zimmer 1.04 der Stadtverwaltung Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern, während der Dienststunden

montags	08.00 - 12.00 Uhr		
dienstags	08.00 - 12.00 Uhr	und	13.00 - 18.00 Uhr
mittwochs	08.00 - 12.00 Uhr		
donnerstags	08.00 - 12.00 Uhr	und	13.00 - 15.30 Uhr
freitags	08.00 - 12.00 Uhr		

zur Einsichtnahme ausgelegt.

Darüber hinaus wird die Haushaltssatzung 2024 sowie der Haushaltsplan 2024 mit seinen Anlagen bis zur Entlastung und Beschlussfassung über die Jahresrechnung dieses Haushaltsjahres in Zimmer 1.14 der Stadtverwaltung Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern zur Einsichtnahme zur Verfügung gehalten.

## Bekanntgabe der gefassten Beschlüsse der Gemeinde Borxleben

Die Gemeinde Borxleben hat in seiner 01. Sitzung am 23.07.2024 den nachfolgenden Beschluss gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

#### Beschluss-Nr. 0001-07/2024

#### Bestätigung der Niederschrift der Gemeinderatssitzung, öffentlicher Teil vom 30.04.2024

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 30.04.2024 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

## Gemeinde Gehofen

## Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Gemeinderates Gehofen

Der Gemeinderat Gehofen hat in seiner 02. Sitzung am 30.07.2024 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

#### Beschluss-Nr. 0004-07/2024

#### Beschlussfassung über die Niederschrift vom 26.06.2024, öffentlicher Teil

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 26.06.2024 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

#### Beschluss-Nr. 0005-07/2024

#### Diskussion und Beschluss zur Vergabe Gehweg Reinsdorfer Str./Bahnhofstraße

Der Gemeinderat der Gemeinde Gehofen beschließt die Vergabe der Bauleistung zur grundhaften Erneuerung des Gehweges in der Reinsdorfer Straße/ Bahnhofstraße an die Firma GUT Gustav Utsch GmbH & Co.KG zu einem Angebotspreis brutto von 77.684,39 €.

#### Beschluss-Nr. 0007-07/2024

#### Diskussion und Beschluss zum grundhaften Straßenausbau der Mühlgasse Gehofen - Ausbaubeschluss

Der Gemeinderat Gehofen beschließt den grundhaften Straßenausbau der Mühlgasse Gehofen entsprechend der vorgelegten Planung.

#### Beschluss-Nr. 0008-07/2024

#### Diskussion und Beschluss zum grundhaften Straßenausbau der Fräuleinstraße Gehofen - Ausbaubeschluss

Der Gemeinderat Gehofen beschließt den grundhaften Straßenausbau der Fräuleinstraße Gehofen entsprechend der vorgelegten Planung.

#### Beschluss-Nr. 0009-07/2024

#### Diskussion und Beschluss zum grundhaften Gehwegausbau in der Reinsdorfer Straße ab Einmündung Turnplatz bis Einmündung Hauptstraße sowie Bahnhofstraße 1 bis 3 - Ausbaubeschluss

Der Gemeinderat Gehofen beschließt den grundhaften Gehwegausbau in der Reinsdorfer Straße in Gehofen ab Einmündung Turnplatz bis Einmündung Hauptstraße sowie Bahnhofstraße 1-3.

## Gemeinde Kalbsrieth

### Bekanntgabe der gefassten Beschlüsse der Gemeinde Kalbsrieth

Der Gemeinderat Kalbsrieth hat in seiner 02. Sitzung am 31.07.2024 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst. Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen, kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

#### Beschluss-Nr. 0006-07/2024

#### Beschlussfassung über die Niederschrift vom 20.06.2024, öffentlicher Teil

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 20.06.2024 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

#### Beschluss-Nr. 0003-07/2024

#### Diskussion und Beschluss zur Abberufung des 2. Stellvertretenden Ortsbrandmeisters der Freiwilligen Feuerwehr Kalbsrieth/Ritteburg

Der Gemeinderat Kalbsrieth beschließt die Abberufung von Henry Muchow als 2. stellvertretenden Ortsbrandmeister der Freiwilligen Feuerwehr Kalbsrieth/Ritteburg.

## Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth

### Bekanntgabe der gefassten Beschlüsse des Gemeinderates Mönchpiffel-Nikolausrieth

Der Gemeinderat Mönchpiffel-Nikolausrieth hat in seiner 01. Sitzung am 15.07.2024 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

#### Beschluss-Nr. 0001-07/2024

#### Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatsitzung vom 25.03.2024, öffentlicher Teil

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 25.03.2024 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

#### Beschluss-Nr. 0002-07/2024

#### Diskussion und Beschluss zur Anschaffung einer MAST-Tauchpumpe TP 4/1

Der Gemeinderat Mönchpiffel-Nikolausrieth beschließt die Anschaffung einer MAST-Tauchpumpe TP 4/1. Den Auftrag zur Lieferung erhält die Firma BTL Brandschutz Technik GmbH Leipzig.

**Ende amtlicher Teil**

## Allgemeine Mitteilungen und Informationen

### Stadt Artern, Ortsteile und Gemeinden

#### Würdigung Ehrenamt 2024

Am Jahresende 2024 möchte die Stadt Artern im Rahmen einer Festveranstaltung ehrenamtlich wirkende Bürgerinnen und Bürger aus allen Ortschaften Arterns für ihr vorbildliches Engagement zum Wohle der Gemeinschaft ehren.

Ich rufe deshalb alle Vereine, Verbände und Institutionen - aber auch Sie, liebe Bürgerinnen und Bürger - auf, **bis zum 15.10.2024** Vorschläge für zu ehrende Mitbürgerinnen und Mitbürger bei der Stadtverwaltung Artern einzureichen.

#### Die Vorschläge sollen beinhalten:

1. Vorname und Name der/des zu Ehrenden,
2. deren/dessen Alter
3. ausgeübte ehrenamtliche Tätigkeit
4. kurze Begründung, warum die vorgeschlagene Person geehrt werden soll.

Aus den eingereichten Vorschlägen werden die Bürgerinnen und Bürger ausgewählt, die mit dem Ehrenamtspreis der Stadt Artern geehrt werden.

Während der Ehrenamtsgala möchten die Vorschlagenden eine kurze Laudatio für die Preisträger halten.

Eventuelle Rückfragen richten Sie bitte an die Stadtverwaltung Artern, Frau Hempel (Tel.03466/3255-43)

**Blümel**  
Bürgermeister

### Erholung, Bildung und Erlebnis für die ganze Familie Die Mehrkindfamilienkarte Thüringen macht's möglich.

Die Mehrkindfamilienkarte Thüringen ermöglicht Familien mit drei oder mehr Kindern Eintritt zu über 130 Ausflugszielen in Thüringen, ohne zusätzliche Kosten ab dem dritten Kind. Im Kyffhäuserkreis zählen das Kyffhäuser-Denkmal, die Kyffhäuser-Therme und das Panoramamuseum in Bad Frankenhausen zu den Kooperationspartnern der Mehrkindfamilienkarte (kurz: MKFK). Auch das Cinema64-Kino in

Sondershausen, die Barbarossahöhle in Rottleben und die Funkenburg in Westgreußen akzeptieren die Karte. Thüringenweit zählen diverse Museen, Burgen und Schlösser, Tierparks, Bäder, Höhlen und Schaubergwerke, Gärten und Naturerlebnisse sowie Erlebniswelten und Freizeitparks zu unseren Partnern. Die MKFK wird vom Verband kinderreicher Familien Thüringen e.V. angeboten und ist kostenlos. Gefördert wird das Projekt vom Freistaat Thüringen. Seit ihrer Einführung im Jahr 2019 haben bereits 15.000 Kinder und ihre Eltern von der Karte profitiert. Familien können sich online unter [www.familienkarte-thueringen.de](http://www.familienkarte-thueringen.de) über die Angebote informieren und die Karte beantragen, die ein Jahr lang gültig ist. An einen Folgeantrag werden die Familien rechtzeitig per E-Mail erinnert. Eine Mitgliedschaft im Verband ist nicht erforderlich, aber sehr willkommen. Bei Fragen sowie Vorschlägen für neue Kooperationspartner wenden Sie sich gerne an [projekt@familienkarte-thueringen.de](mailto:projekt@familienkarte-thueringen.de) oder folgen Sie uns auf Instagram ([familienkarte\\_thueringen](https://www.instagram.com/familienkarte_thueringen)) und Facebook ([mehrkindfamilienkarte](https://www.facebook.com/mehrkindfamilienkarte)).





## ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

### Havariedienst Monat September 2024

#### Elektriker:

Firma EBA Elektro- und Beleuchtungsanlagen  
Telefon: 03466 - 21 83 0  
Handy: 0151 / 19 53 53 11

#### Sanitär u. Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer  
Telefon: 03466 - 32 28 36 oder 03466 - 31 91 86  
Handy: 0171 / 93 36 04 1

### Havariedienst Monat Oktober 2024

#### Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen  
Telefon: 03466 - 31 21 7  
Handy: 0151 / 17 42 10 06

#### Sanitär u. Heizung:

Firma Sanitär Reiber, Inhaber Thomas Rumpf  
Telefon: 03466 - 30 27 56  
Handy: 0173 / 95 83 04 7  
Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

### Aratora Wbg Artern mbH bleibt am Brückentag nach dem Tag der Deutschen Einheit geschlossen!

Am Freitag, den 04.10.2024 bleibt die Geschäftsstelle der Aratora Wohnungsbaugesellschaft Adern mbH aufgrund des Brückentages nach dem Tag der Deutschen Einheit geschlossen.

Am Montag, den 07.10.2024 sind wir wieder wie gewohnt für Sie zu erreichen. Wir wünschen Ihnen einen schönen Feiertag!

In Havariefällen kann der jeweilige Bereitschaftsdienst telefonisch informiert werden.

#### Elektriker:

Fa. Rüdiger Böhm: 0 34 66 / 31 21 7 oder Handy: 0151 / 17 42 10 06

#### Sanitär und Heizung:

Fa. Sanitär Reiber: 0 34 66 / 30 27 56 oder Handy: 0173 / 95 83 04 7

## Stadtradeln im Kyffhäuserkreis 2024

### Team Radhaus Grosche - Artern legt 28186 Kilometer per Fahrrad zurück

Stadtradeln ist eine Aktion bei der es darum geht, in 21 Tagen klimafreundlich seine Alltagsaktivitäten per Fahrrad zu erledigen.

In diesem Jahr stellten sich 30 Teams des Kyffhäuserkreises der Aufgabe, im Zeitraum vom 04.05.2024 bis zum 20.05.2024 soviel wie möglich Kilometer zu erradeln.

Zum dritten Mal beteiligt sich das Team Radhaus Grosche - Artern an dieser Aktion.

107 Radelnde jeden Alters finden sich im Team zusammen und legen gemeinsam 28186 Kilometer per Rad zurück. Ein tolles Ergebnis!

In der Gesamtwertung des Kyffhäuserkreises konnten wir als Team gemeinsam erneut einen stolzen 1. Platz belegen.

Der einheitliche Tenor unseres Teams lautet:

Wir hatten viel Spaß zusammen und stellen uns auch im nächsten Jahr der Herausforderung.

Jeder der Spaß und Freude am Radfahren hat, kann uns sehr gerne unterstützen und in unserem Team mitmachen.

So einfach geht es: StadtradelnApp runterladen

1. Kommune suchen
2. Registrieren
3. Losradeln

und sich selbst und dem Klima Gutes tun!

## Siegerehrung Stadtradeln 2024

Das Landratsamt Kyffhäuserkreis, Amt für Tourismus & Kultur lud für den 20.08.2024 zur Siegerehrung für das Stadtradeln Kyffhäuserkreis 2024 zu einem gemütlichen Nachmittag in den Freizeit- und Erholungspark Possen nach Sondershausen ein. In den Kategorien: Beste Einzelleistung, Bestes Team und Beste Schule wurden jeweils die drei besten Leistungen eingeladen und geehrt.

Einige Vertreter des Teams Radhaus Grosche - Artern folgten der Einladung und nahmen als Siegerteam der Kategorie „Bestes Team“ die Auszeichnung und einen Spendenscheck in Höhe von € 250,00 entgegen. Das Geld spendet das Team für die stark sanierungsbedürftige Unstrutbrücke in Schönfeld, welche Bindegled zwischen Unstrut- und Unstrut-Werra-Radweg ist und im März 2022 wegen Einsturzgefahr gesperrt wurde.



## Die Verbraucherzentrale informiert: Ready für den Ernst des Lebens?

### Kostenloses Angebot für Vereine und Jugendeinrichtungen

Konto, Geldanlage, Versicherungen, Fake News, Datenschutz und Abzocke in sozialen Netzwerken: Zu diesen und vielen weiteren Themen schult die Verbraucherzentrale junge Menschen. Wir sprachen dazu mit Workshop-Leiterin Laura Klink.



Foto: Bildrechte: Mara Mertin / VZTH).

Laura, wie sieht so ein Workshop aus?

Die zwei wichtigsten Nachrichten zuerst: Der Workshop dauert nie länger als 90 Minuten und es wird praktisch. In weniger Zeit als die meisten Kinofilme dauern, bekommen die Jugendlichen und jungen Erwachsenen von uns wichtiges, nützliches und anwendbares Wissen. Im Vordergrund steht das praktische Ausprobieren und Umsetzen anhand alltagsnaher Fallbeispiele.

Wir vermitteln alle Themen anbieterneutral. Statt trockener Theorie gibt es eine interaktive und vielfältige Lernumgebung, in der alle aktiv eingebunden sind und auch Spaß haben sollen.

Und was bringt das den Kindern und Jugendlichen in meinem Verein?

Alle nehmen mindestens einen Aha-Moment mit. Nach dem Event haben die Teilnehmer:innen mehr Selbstbewusstsein im Umgang mit dem Workshop-Thema - weil sie wissen, worauf es ankommt und welche Stolperfallen sie nicht übersehen dürfen.

Man kann sich das wie einen Erste-Hilfe-Koffer vorstellen, den die Jugendlichen und jungen Erwachsenen mit nach Hause nehmen. Die „Schleife“ um dieses Wissenspaket ist der Kontakt zu unseren Beratungsstellen. Die stehen bei rechtlichen und finanziellen Fragen immer offen, wenn doch mal etwas schiefgehen sollte.

Wo macht ihr das - und was kostet der Workshop?

Wir kommen überall hin - ob Jugendclub, Dorfverein oder Präventionseinrichtung, egal wo in Thüringen. Für Vereine, Jugendeinrichtungen, Kulturzentren, Streetworker und ähnliche Institutionen sind unsere Angebote 100 Prozent kostenfrei. Sollten dem Veranstaltungspartner Kosten für den Workshop entstehen, können wir diese erstatten. Die Workshops werden vom Bundesumweltministerium im Rahmen des Projektes „Verbraucherschutz in ländlichen Regionen für junge Menschen“ gefördert.

Interesse?

Mehr Infos erhalten Sie bei Laura Klink unter erfurt@vzth.de oder Tel. 0361 555 1470.

## Ein Bericht der Arterner Salzprinzessin

Liebe Leserinnen, Liebe Leser.

Nun ist es schon über einen Monat her, das ich zur neuen Arterner Salzprinzessin gekrönt wurde. Und ab diesem Moment sollte es schon direkt für mich losgehen. Noch am selben Tag habe ich meine erste Einladung erhalten.



So bin ich eine Woche später, am Sonntag dem 11. August der Einladung, der 6. Thüringer Meerjungfrau Jessi gefolgt und in das schöne Ziegenrück gefahren. Ziegenrück ist eine Stadt im Saale-Orla-Kreis im Südosten von Thüringen. Die Stadt liegt im Tal der mäandernden Saale zwischen der Bleilochtalesperre flussaufwärts und dem Hohenwarte-Stausee flussabwärts im thüringischen Vogtland. Sie ist die fünftkleinste Stadt Deutschlands.

Der Tag begann für mich sehr früh und trotz des pünktlichen Starts, kam ich ein wenig verspätet in Ziegenrück an.

Die liebe Jessi hat für alle einen Transport mit den IFA und Trabant Freunde Schleiz e.V. von Ziegenrück nach Plothen zu den „Plothener Teichen“ organisiert. Dort gab es eine Führung im „Pfalhaus“ und eine kleine Stärkung. Natürlich war die wunderschöne Landschaft passend um ein paar Fotos zu machen. Danach ging es zurück nach Ziegenrück auf das 23. Promenadenfest. Nachdem wir etwas gegessen haben und uns umschauen

konnten, ging es für uns Hoheiten auf die Bühne. Dort hielt Jessi eine sichtlich berührende Eröffnungsrede, dann waren wir anderen dran und konnten uns kurz vorstellen. Im Anschluss ging es dann in den Spielegarten für eine Autogrammstunde. Ebenso konnten wir dort eine Bühnenshow durch den Kindergarten und den Tanzverein bestaunen. Zu guter letzt, gab es das traditionelle Entenrennen. Jede Hoheit hat eine Ente geschenkt bekommen und somit durften auch wir auf einen Gewinn hoffen. Leider war meine Ente sicherlich durch die Wärme erschöpft und so bin ich ohne Gewinn, aber dafür mit ganz vielen neuen Eindrücken und tollen Bekanntschaften nach Hause gefahren.

Am 23. August war ich zum Jubiläum „30 Jahre Kyffhäuserkreis“ geladen.

Die Veranstaltung hat in unserer „Kyffhäuser-Arena“ in Artern stattgefunden, somit war es für mich ein Heimspiel. Eingeladen hat unsere Landrätin Frau Antje Hochwind-Schneider, Vorstandsvorsitzender der Kyffhäusersparkasse Herr René Leinritz, Oberstleutnant Alexander Voigt der Bundeswehr Sondershausen und Oberstleutnant Sven Heidel der Bundeswehr Bad Frankenhausen. Zu Beginn der Veranstaltung spielte das Schalmeyenorchester Artern ein paar Lieder und auch für sie war es ein Debüt, denn sie spielten das erste Mal in der Kyffhäuser-Arena. Unser Ministerpräsident Bodo Ramelow hat eine Videobotschaft hinterlassen, um auch seine Glückwünsche auszusprechen. Eine wirklich tolle und interessante Festrede hielt der Wirtschafts- und Wissenschaftsminister Wolfgang Tiefensee. Dann gab es noch eine Talkrunde mit den Gastgebern. Das ganze wurde musikalisch begleitet durch das Loh-Orchester und dem Chor des Geschwister Scholl Gymnasium in Sondershausen. Insgesamt war es eine sehr schöne und interessante Veranstaltung. Auch für das leibliche Wohl war gut gesorgt. Ich freue mich, das ich ein Teil dieser Veranstaltung sein durfte.



Und zu guter letzt folgte ich am 25. August der Einladung der Wisenta Perle Lydia ins schöne Schleiz. Schleiz ist die Kreisstadt des Saale-Orla-Kreises und liegt im Südosten Thüringens an der Wisenta, ein Nebenfluss der Saale.

Ich kannte Lydia schon durch meinen Besuch in Ziegenrück und hab mich sehr gefreut sie wiederzusehen.

Sie empfing uns ganz herzlich und als allererstes gab es natürlich ein leckeres Mittagessen. Zusammen mit den Gästen der Schleizer Modenacht saßen wir auf dem Festplatz und haben bei guter Musik gegessen. Dann hatten wir unseren Auftritt auf der Bühne und konnten uns alle kurz einmal vorstellen. Lydia erzählte von ihrem ersten Jahr in der Amtszeit und was sie alles schon erleben durfte. Im Anschluss haben wir einen „digitalen Stadtrundgang“ gemacht. Anfangs haben wir nicht damit gerechnet, das wir auch bei einem „digitalen Stadtrundgang“ durch die Stadt laufen müssen. An verschiedenen Orten gab es dann QR-Codes zum Einscannen und so konnte man dann über YouTube ein Video mit Fakten über das jeweilige Gebäude oder den jeweiligen Ort anschauen. Die Orte waren so passend durch Lydia ausgewählt, sodass wir auch ein paar schöne Fotos machen konnten.

Der Monat August war also für mich schon ein wahnsinnig spannender Start in meine Amtszeit als Arterner Salzprinzessin. Und auch für den September habe ich schon einige Einladungen erhalten und werde euch natürlich davon berichten.

Liebste Grüße Monique I.

## Allen Wahlhelferinnen und Wahlhelfern ein herzliches Dankeschön

Das Jahr 2024 war ein Wahlmarathon. Alles begann im Mai mit der Kommunalwahl, an diese schloss sich im Juni die Europawahl an und nun Anfang September wurde die Landtagswahl durchgeführt.

Diese zeitintensiven und umfangreichen Wahlen konnten wir nur mit der Unterstützung seitens der ehrenamtlichen Bürgerinnen und Bürgern sowie durch die Unterstützung der Verwaltung bewältigen.

Ihr Einsatz hat dazu beigetragen, dass die Wahlen reibungslos durchgeführt werden konnten.

Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung.

Im Jahr 2025 geht es mit den Wahlen weiter und wir hoffen, dass wir erneut mit Ihrer Unterstützung rechnen können.

**Uhlmann**  
Wahlleiter

## Ortsteil Artern

### Begegnungsstätte "Zum Lebensbaum"

#### VERANSTALTUNGSPLAN Oktober 2024

##### Mittwoch, 02.10.24

14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

##### Donnerstag, 03.10.24

FEIERTAG Tag der deutschen Einheit

##### Montag, 07.10.24

10.00 Uhr Gedächtnistraining

14.00 Uhr Spiele- und Skatrunde + Kaffee

##### Mittwoch, 09.10.24

14.00 Uhr Bewohner-Kaffee-Nachmittag

##### Donnerstag, 10.10.24

09.15 Uhr Sport mit Bianca

##### Montag, 14.10.24

10.00 Uhr Kreativ-Kreis

14.00 Uhr Nach-dem-Wochenende-Kaffee- und Spie-  
lerunde

##### Mittwoch, 16.10.24

14.00 Uhr kleines Herbstfest mit musikalischer Umrah-  
mung

##### Donnerstag, 17.10.24

09.15 Uhr Sport mit Bianca

##### Montag, 21.10.24

10.00 Uhr Lesekreis

14.00 Uhr Spiele- und Skatrunde

##### Mittwoch, 23.10.24

14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag und neue  
Informationen rund um Trickbetrügereien mit  
PolizeiHauptkommissar Herr Ritschel von der  
Thüringer Polizei

##### Donnerstag, 24.10.24

09.15 Uhr Sport mit Bianca

10.00 Uhr Gottesdienst

##### Montag, 28.10.24

10.00 Uhr Singekreis

14.00 Uhr Spiele- und Skatrunde + Kaffee

##### Mittwoch, 30.10.24

14.00 Uhr Bewohner-Kaffee-Nachmittag

##### Donnerstag, 31.10.24

REFORMATIONSTAG

## Die Bauhof- und Friedhofsverwaltung informiert:

### Benutzung der öffentlichen Papierkörbe

Manche Bürger von Artern nutzen die öffentlichen Papierkörbe als Entsorgungsstationen für ihren Hausmüll und Grünschnitt. Die Mitarbeiter des städtischen Bauhofes finden verstärkt verknotete Müllbeutel mit Hausmüll, was auch in die private Abfalltonne entsorgt werden kann. Auch Rasen- und Strauchschnitt, natürlich in Kleinstmengen, werden entsorgt.

Wir weisen darauf hin, dass das Einwerfen von Müll aus Haushalten in öffentliche Mülleimer verboten ist und gemäß Bußgeldkatalog zur ordnungsbehördlichen Verordnung mit 50,00 € geahndet wird.

**Wehling**  
Leiterin Bau- und Friedhof

### Vandalismus im Natur- und Kräutergarten in Artern

Wie bereits berichtet, wurde durch Fördergelder des Thüringer Ministeriums für Umwelt, Energie und Naturschutz der Natur- und Kräutergarten in Artern mühevoll restauriert.

Mit Bedauern musste nun festgestellt werden, dass die aufgehängten Sonnensegel, welche zusätzlichen Schatten spenden sollten, mutwillig zerschnitten wurden.

Vandalismus wird oftmals in Gruppen von Tätern begangen, die Langeweile verspüren und daraus resultiert das zerstörerische Verhalten.

Dem kann vorgebeugt werden. Meldet euch einfach im städtischen Bauhof. Wir finden Tätigkeiten, wo der angestaute Frust und die Langeweile bekämpft werden.

Somit würde das Geschaffene jedem Besucher zu Gute kommen und nicht von Ärger über die Zerstörungswut geprägt sein.



Auch der sanierte Grill ist nicht verschont geblieben. Dort wurde die Abdeckplatte gestohlen.

Hier bitten wir um sachdienliche Hinweise. Vielleicht haben die vorbeifahrenden Gartenbesitzer, welche die angrenzende Kleingartenanlage aufsuchen, etwas gesehen.

Alle Hinweise werden vertraulich behandelt.

Bitte melden Sie sich im städtischen Bauhof, 03466 - 304948.

Vielen Dank.

**Wehling**  
Leiterin Bau- und Friedhofsverwaltung

## „Startchancen“ Eröffnung eines großen Projektes an der Grundschule Artern

Die Grundschule Artern ist eine der ausgewählten Schulen bundesweit, die für die nächsten 10 Jahre eine intensive Unterstützung und Förderung bekommen, um die Chancengerechtigkeit in der schulischen Bildung zu verbessern.

Am 08.08.2024 konnte Schulleiterin Katrin Heckert zum Schulhoftreff der 2.- 4. Klassen Kultusminister Helmut Holter, Schulamtsleiter Dr. Uwe Althaus, Landrätin Antje Hochwind- Schneider und Sachgebietsleiter der Schulverwaltung Uwe Lippold begrüßen.



Mit dem Schullied wurden die Gäste willkommen geheißen. Die Schülervereiner Bastian Wendler, Virginie Kolbe, Brian Dian Blobner, Magnus Hochmuth, Aron Folge und Stella Schmeißer hatten schon recht klare Vorstellungen, was sie sich für die Schüler wünschen. So beispielsweise bunte und moderne Räume, vielseitige Projekte und Angebote, Streitschlichtung, eine gute Förderung durch mehr Lehrer, für jedes Kind alle Materialien, die es braucht.



Kultusminister H. Holter überreichte dann an die Schülervereiner die Plakette „Wir sind eine Start-Chancen-Schule“, die schon bald an der Hauswand der Schule zu sehen sein wird.



Mit einem Lied „Schule ist mehr als Pauken und Plagen“, einem großen DANKE SCHÖN aller Pädagogen und Schüler und dem Schultanz wurde die feierliche Eröffnung beendet.

Die Schüler konnten dann das gesunde Frühstück genießen, während alle Gäste sich in den Förderraum begaben, um erste Ideen und deren Umsetzung zu besprechen sowie Fragen zu erörtern. Nun gilt es, das Projekt mit Leben zu erfüllen. Alle werden eingebunden sein die Schüler, die Pädagogen, die Eltern und die Partner der Schule.

## Arterer Nostalgie-Kalender 2025 erscheint zum Zwiebelmarkt

Seit 2015 veröffentlicht der Heimatverein ARATORA den Arterer Nostalgie-Kalender. Dessen neueste Ausgabe für das kommende Jahr 2025 wird am **Sonnabend, 5. Oktober 2024 zwischen 9.00 bis 17.00 Uhr** am altbekannten Standort **vor dem Wohn- und Geschäftshaus Wasserstraße 12** angeboten. Der nächstjährige Kalender steht unter dem Titel „Artern in Skizzen von Erich Gebhard (1931-2023) auf 24 Kalenderblättern“ und zeigt 27 kleine Kunstwerke aus dem Nachlass des Arterer Hobbymalers, den Ältere sicherlich noch von dessen Tätigkeit in der Gaststätte „Goethe-Haus“ kennen werden. Im Fokus stehen Zeichnungen, die diverse historische Motive aus unserer Heimatstadt in überwiegend hoher Detailtreue zeigen. Der neue Kalender kostet 12 Euro pro Exemplar, die Gesamtauflage beläuft sich allerdings auf lediglich 200 Exemplare.

**Andreas Schmölling**





### Programm zum 53. Zwiebelmarkt Artern

**03.10.2024**

**Festplatz Park & Parken**

14:00 Uhr Eröffnung der Fahrgeschäfte



**04.10.2024**

**Festplatz Park & Parken**

16:00 Uhr Eröffnung der Fahrgeschäfte  
20:00 Uhr Mega 80er - 90er - 2000er Party



**05.10.2024**

**Innenstadt**

08:00 Uhr Verkaufsbeginn auf der Händlerstrecke und der Geschäfte

**Festplatz Park & Parken**

- 08:45 Uhr Schalmeeiorchester Artern e.V.
- 09:00 Uhr **Eröffnung 53. Zwiebelmarkt** durch den Bürgermeister, Stadträte und die Arterner Salzprinzessin Monique 1.
- 09:15 Uhr Schalmeeiorchester Artern e.V.
- 09:15 Uhr Eröffnung der Fahrgeschäfte
- 10:00 Uhr Live Musik mit Felix Veit
- 14:30 Uhr Tanzgruppen vom ATV
- 15:15 Uhr Livemusik mit Ged Mahoney
- 20:00 Uhr PARTYBAND TÄNZCHENTEE



**06.10.2024**

**Innenstadt**

- 08:00 Uhr Verkaufsbeginn auf der Händlerstrecke
- 12:00 Uhr Öffnung der Geschäfte (nicht alle nehmen teil)

**Festplatz Park & Parken**

- 09:00 Uhr Eröffnung der Fahrgeschäfte
- 10:00 Uhr Frühschoppen mit DJ Tommy Eff.
- 13:00 Uhr Livemusik mit Acoustic Line
- 16:30 Uhr Live Musik mit Max Schwanethal

**ALLE VERANSTALTUNGEN EINTRITT FREI**

## Gemeinde Reinsdorf

### Nachruf

Die Gemeinde Reinsdorf trauert um ihr ehemaliges Ratsmitglied und 1. Beigeordnete

### Frau Monika Ivan

die am 23.08.2024 verstorben ist.

Für ihre langjährige, zuverlässige Mitarbeit und Engagement gebührt ihr unser aller Dank und Anerkennung.

Wir verlieren mit ihr einen außergewöhnlichen Menschen und werden ihr stets ein ehrendes Andenken bewahren.

Unser tiefes Mitgefühl gilt ihren Angehörigen.

**Gemeinde Reinsdorf**

**Olaf Schmidt**  
Bürgermeister

## Veranstaltungen

### Johann-Strauß-Ensemble Leipzig lädt herzlich ein



Nach dem gut gestarteten Vorverkauf gibt es noch Restkarten für das Konzert des Johann-Strauß-Ensembles Leipzig, am 28.09.24, um 18.00 Uhr in der Veitskirche Artern.

Christoph Schröter aus Potsdam, Tenor und der Solist des Abends sowie die Mitglieder des Johann-

Strauß-Ensembles Leipzig unter Leitung von Anke Rehfeld an der Violine bringen einen bunten Strauß bekannter und beliebter Melodien mit, u.a. das „Wolgalied“ aus dem „Zarewitsch“ von Franz Lehar und aus dem „Bettelstudenten“ von Carl Millöcker „Ich knüpfte manche zarte Bande“.

Bei Interesse können Sie Karten für 20,-€ im Vorverkauf unter 03466 320867 oder 01516 8425954 erwerben!

**Freuen Sie sich auf einen heiteren Abend mit vielen bekannten Melodien!**

### Herzliche Einladung zum Konzert am 04. Oktober in die Marienkirche

Am Freitag, dem 04. Oktober 2024 findet, um 19 Uhr das nächste

Konzert des Vereins „ars interactiva“ in Artern statt.



Die serbische Cellistin Emilija Mladenovic' und



der Akkordeonist Roman Balatel aus der Republik Moldau spielen Werke von Edward Elgar, Johann Sebastian Bach, Domenico Scarlatti, Enrique Granados und Bela Bartok.

Beide vielfach ausgezeichneten Musiker haben sich bereits als Mitglieder in Nationalphilharmonien sowie namhaften Opernhäusern und Orchestern einen ausgezeichneten musikalischen Ruf erworben.

Wir laden alle Freunde der Klassischen Musik unserer Region ganz herzlich zu diesem Konzert ein, für das es Karten für 18 Euro an der Abendkasse bzw. für 15 Euro bei Vorbestellung über Telefon 03475/604380 oder Mail an fhofmann-eisleben@t-online.de gibt.









Stärkung der Teilhabe älterer Menschen - gegen Einsamkeit und soziale Isolation

## Lebenswerte Zukunft in der Region

(Nicht nur) **Im Alter sicher leben**

**Kriminalhauptkommissar Steffen Ritschel informiert Sie über Einbruchschutz, Enkeltrick, Telefonbetrug und vieles mehr.**

**Termin:**  
Dienstag,  
24.09.2024  
10:00 Uhr

**Ort:**  
VHS-BILDUNGSWERK  
Artern (R.-Breitscheid-Str. 22)

**Anmeldung unter:**  
**03466-2098705 oder**  
**01525-9185968**

Das Projekt „Lebenswerte Zukunft in der Region“ wird im Rahmen des Programms „Stärkung der Teilhabe älterer Menschen – gegen Einsamkeit und soziale Isolation“ durch das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend und die Europäische Union über den Europäischen Sozialfonds Plus (ESF Plus) gefördert.

Weiterführende Informationen:

[www.esf-regestelle.de/esf-plus-2021-2027/staerkung-der-teilhabe-aelterer-menschen-gegen-einsamkeit-und-soziale-isolation.html](http://www.esf-regestelle.de/esf-plus-2021-2027/staerkung-der-teilhabe-aelterer-menschen-gegen-einsamkeit-und-soziale-isolation.html)

[www.strategie-gegen-einsamkeit.de](http://www.strategie-gegen-einsamkeit.de)

Gefördert durch:






Stärkung der Teilhabe älterer Menschen - gegen Einsamkeit und soziale Isolation

## Lebenswerte Zukunft in der Region

### Spiele-Nachmittag im VHS-BILDUNGSWERK Artern (Rudolf-Breitscheid-Str. 22)

Genießen Sie einen entspannten Nachmittag mit Spieleklassikern und neuen Ideen – gute Unterhaltung!

**Termine**  
jeweils dienstags ab 13:00 Uhr am:

- ✓ 24.09.2024
- ✓ 29.10.2024
- ✓ 26.11.2024

**Kontakt:**  
Susanne Spindler  
03466-2098700 oder  
0172-7992102

Das Projekt „Lebenswerte Zukunft in der Region“ wird im Rahmen des Programms „Stärkung der Teilhabe älterer Menschen – gegen Einsamkeit und soziale Isolation“ durch das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend und die Europäische Union über den Europäischen Sozialfonds Plus (ESF Plus) gefördert.

Geleitet durch:  
  


Weiterführende Informationen:  
[www.esf-regiestelle.de/esf-plus-2021-2027/staerkung-der-teilhabe-aelterer-menschen-gegen-einsamkeit-und-soziale-isolation.html](http://www.esf-regiestelle.de/esf-plus-2021-2027/staerkung-der-teilhabe-aelterer-menschen-gegen-einsamkeit-und-soziale-isolation.html)  
[www.strategie-gegen-einsamkeit.de](http://www.strategie-gegen-einsamkeit.de)



# VERKEHRSTEILNEHMER-SCHULUNG

MIT HANS-JÜRGEN ZACHARIAE

Mobilität ist ein entscheidender Faktor für die Teilhabe am gesellschaftlichen Leben.

In dieser kostenfreien Veranstaltung erfahren Sie kompakt alles rund um die neuesten gesetzlichen Bestimmungen, Bußgelder und das allgemeine Verhalten im Straßenverkehr. Ganz gleich ob zu Fuß oder welches Verkehrsmittel, wichtig ist, dass Sie weder sich noch andere gefährden und noch lange mobil sein können.

## 25.09. | 19 Uhr

Im Bürgerhaus Artern, Einbecker Straße 8.  
Eine Anmeldung ist nicht notwendig.

Artern Thüringer Initiative für Integration, Nachhaltigkeit, Kooperation und Aktivierung Kofinanziert von der Europäischen Union Gefördert durch den Freistaat Thüringen aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds Plus.  Volkshochschule Kyffhäuserkreis

## Aktuelle VHS Kurse

Tag	Beginn / Ende	Kurs	Ort	Dozent
23.09.2024	19:30 - 21:00	vhs.wissen live: Deals mit Diktaturen: Eine andere Geschichte der Bundesrepublik - online	Online	Dozententeam
25.09.2024	19:00 - 21:00	Verkehrsteilnehmerschulung - Update StVO	Artern - Thlnka	Zachariae Hans-Jürgen
25.09.2024	19:30 - 21:00	vhs.wissen live: Stonehenge: Archäologie, Geschichte, Mythos	Online	Dozententeam
29.09.2024	19:30 - 21:00	vhs.wissen live: Tausend Aufbrüche: Die Deutschen und ihre Demokratie seit den 1980er-Jahren - online	Online	Dozententeam
01.10.2024	19:30 - 21:00	vhs.wissen live: Wie die Energiewende gelingen kann, ohne den Industriestandort Deutschland zu gefährden	Online	Dozententeam
07.10.2024	09:30 - 11:00	„Step by Step“ - Der Step-Aerobic Kurs	Turnhalle Artern	Schadowske Bianca
08.10.2024	19:30 - 21:00	vhs.wissen live: Medizinethik - Ethische Fragen im Krankenhaus, in der Forschung und in der Politik	Online	Dozententeam
09.10.2024	18:30 - 20:00	vhs.wissen live: Europäische Öffentlichkeit und demokratische Kommunikation	Online	Dozententeam
13.10.2024	19:30 - 21:00	vhs.wissen live: Israel ein Jahr nach dem Terrorangriff der Hamas - online	Online	Dozententeam
14.10.2024	17:00 - 20:00	Prüfungsvorbereitung Sportbootführerschein Binnen	Sondershausen, Güntherstraße 26, Raum 2	Franke Dirk-Michael
17.10.2024	19:30 - 21:00	vhs.wissen live: Cyberkrieg, KI und kritische Infrastrukturen	Online	Dozententeam

Melden Sie sich rechtzeitig unter 03632/741 262, per Mail vhs-sondershausen@kyffhaeuser.de an.

## Lesetipps und Buchlesung

### Einbecker Straße 8

(im Bürgerhaus, zusammen mit THINKA und Lebenshilfe)

Tel.: 03466/ 324987

E-Mail: stadtbibliothek@artern.de

### Öffnungszeiten:

Di: 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 18.00 Uhr

Do: 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 17.00 Uhr



### Liebe Leserinnen und Leser,

#### 2. - 14.10. ist die Bibliothek geschlossen.

Letzte Nachschubmöglichkeiten gibt es am 24. und 26.9. sowie am 1.10. Plangemäß ist ab 15.10. wieder geöffnet.

Am 17.10. ist die Bibliothek veranstaltungsbedingt nur **bis 15 Uhr geöffnet**.

Und zur Erinnerung:

Liebe Leserinnen und Leser,

am Mittwoch, den 30.10. um 16:30 Uhr wird im Veranstaltungsraum des Bürgerhauses in der Einbecker Str. 8 (im Erdgeschoss; im Gebäude, wo sich auch die Bibliothek, THINKA und Lebenshilfe befinden)

Alice Frontzek den Anwesenden mit Geschichten und Anekdoten näherbringen: „Thüringen - Das fetzt ja rischtsch!“

„Begleiten Sie die Autorin zu interessanten Orten in Thüringen! Erfahren Sie mehr über den Hintergrund des Films „Sushi in Suhl“, die „Kaltwelle“ aus Frankenwald und warum es im kleinen Sonneberg ein amerikanisches Konsulat gab. Vergessen Sie, dass etwas nur „zufällig“ passiert! Was macht Hermann, die Kakerlake, in Weimar? Wer betrieb den ersten Sex-Shop in Ilmenau? Und was hat es mit dem Beil-Mörder auf sich?“

(Quelle: Verlagswebseite)

Neugierig?

Kommen Sie gerne vorbei. Es gibt auch Kaffee und was zu naschen.

Es erleichtert die Organisation möglichst konkret zu wissen wie viele Personen erscheinen werden. Es ist aber auch möglich unangemeldet dabei zu sein.

Viele Grüße von der NOVALIS-Bibliothek

### Lesetipps

#### Romane

##### Baldacci, David:

##### Die Wächter

(Band 1 der Reihe um den Camel Club)

Er ist einer der exklusivsten Clubs der Welt. Er existiert am Rande von Washington, D.C., hat keine Macht und besteht nur aus vier Mitgliedern. Ihr Ziel ist es, die Wahrheit zu finden. Doch dann werden die selbst ernannten Wächter Zeugen eines Mordes. Die Verschwörung, von der sie seit Langem ahnen, ist real - und sie bedroht das Weiße Haus, die Nation und die ganze Welt. Die Einzigen, die das wahre Ausmaß erahnen, sind eine junge FBI-Agentin, ein altgedienter Secret-Service-Mann und die vier Mitglieder des Camel Clubs...

##### Bruns, Julia:

##### Thüringentod

##### Band 5 der Reihe um die Kommissare Bernsen und Kohlschuetter)

Sommerda im Ausnahmezustand: Tausende Thüringer feiern fröhlich den Thüringentag. Unter ihnen ist eine ehemalige Ingenieurin des alten Büromaschinenwerkes, die dreißig Jahre gewartet hat, in ihre Heimat zurückzukehren. Wenige Stunden nach ihrer Ankunft wird sie tot am Ufer der Unstrut entdeckt. Die Kommissare Bernsen und Kohlschuetter begeben sich auf die Spuren ostdeutscher Industriegeschichte und kommen einem düsteren Geheimnis auf die Spur, das alle kennen, von dem aber niemand etwas wissen will.

##### Walters, Minette:

##### Des Teufels Werk

Traumatisiert kehrt die Journalistin Connie Burns in ihre englische Heimat zurück. Nur knapp war die erfolgreiche

Kriegsreporterin in Bagdad aus der Gefangenschaft entkommen. Der sadistische Frauenmörder John Howard hatte sie gekidnappt und festgehalten als sie mit ihren Nachforschungen drohte, seine grauenvollen Morde aufzudecken. In der ländlichen Idylle von Dorset sucht Connie Zuflucht. Doch die Angst lässt sie nicht los: Wird Howard ihre Spur aufnehmen?

Connie ahnt, dass der Tag der Abrechnung bevorsteht - und gemeinsam mit ihrer Freundin Jess erwartet sie den ungebetenen Gast in ihrem einsam gelegenen Haus...

##### Brown, Sandra:

##### Celinas Töchter und Nacht ohne Ende

zwei Romane in einem Band

##### Celinas Töchter:

Alexandra Gaither kehrt in ihre Heimatstadt zurück, wo ihre Mutter von Jahren ermordet wurde, und sie will Rache. Die damaligen Verdächtigen versuchen erneut, ihrer Strafe zu entgehen, doch Alexandra wird nicht aufgeben, bis der Schuldige für sein Verbrechen gebüßt hat...

##### Nacht ohne Ende:

Auf der Suche nach einer entführten Millionärstochter gerät Reporterin Tiel McCoy in eine Geiselnahme. Sie kann es kaum glauben, als sich die beiden Gangster als die entführte Sabra und ihr Freund Ronny entpuppen - und steht selbst vor der schwierigsten Entscheidung ihres Lebens...

##### Fielding, Joy:

##### Blind Date

Er nennt sich Mr Right Now - und das Profil auf seiner Datingseite ist äußerst attraktiv. Nichts weist darauf hin, dass der sympathische Mann mit dem gewinnenden Lächeln eine ganz besondere Neigung hat. Und dass er eine tödliche Überraschung bereithält, wenn der romantische Abend beendet ist. Zur gleichen Zeit suchen vier Frauen auf unterschiedliche Weise ihr Glück im Internet: die junge Paige, ihre beste Freundin Chloe, ihre Mutter Joan und ihre Cousine Heather. Sie alle sehnen sich nach einem Neubeginn in ihrem Leben. Und dann hat eine von ihnen ein vielversprechendes Date. Sein Name ist Mr Right Now...

##### Morrissey, Di:

##### Die Perlenzüchterin

Als sie die Halskette zum ersten Mal getragen hatte, hatte sie die schimmernden Perlen sogleich ins Herz geschlossen. Auf ihrer Haut schienen sie zum Leben zu erwachen, glänzten, atmeten, glühten...

Seit Lily Barton weiß, dass ihr Urgroßvater der legendäre Perlenfischer Kapitän Tyndall war, fährt sie jedes Jahr für einige Zeit in den Nordwesten Australiens, um das abenteuerliche Leben ihrer Vorfahren noch mehr zu erkunden. Und dieses Mal sieht sie eine Chance, für immer dort zu leben - sie steigt in die Perlenzucht ein.

Bei einer Schmuckauktion fällt Lily ein mysteriöses Amulett in die Hände. Stammt das wertvolle Stück etwa aus dem Wrack eines gesunkenen Schiffes? Und was hat das mit ihrer Perlenzucht zu tun?

##### für Kinder/ Jugendliche:

##### Disney:

##### Die Eiskönigin

2 Bücher, die den 1. Teil der Geschichte um die Eiskönigin Elsa, ihrer Schwester Anna und ihren Freunden nacherzählen. Davon ein Band, der besonders zum Vorlesen geeignet ist.

##### Disney:

##### Die Eiskönigin: Geschichten aus Arendelle

Zwei zauberhafte Abenteuer aus der magischen Eisswelt:

##### 1.) Geister aus Arendelle

(Seite 17-99)

Merkwürdige Dinge passieren, als Anna und Elsa eine versteckte Tür entdecken, die zu geheimen Gängen im Schloss führen. Was werden die Schwestern finden?

##### 2.) Olaf und Sven auf dünnem Eis

(Seite 109-185)

Olaf glaubt, dass Kristoff sich einen Tag frei genommen hat, und übernimmt mit der Hilfe von Sven den Posten des Offiziellen Vize-Eismeisters und -Lieferanten!

Wird Kristoff seine beiden liebenswerten Freunde rechtzeitig aufhalten, bevor sie ein totales Chaos anrichten?



### Unser Sandmännchen

Das Sandmännchen ist da und begleitet ich beim Zubettgehen. Doch bevor es seinen Traumsand verstreut, erzählt es dir noch eine Gute-Nacht-Geschichte...

16 traumhafte Gute-Nacht-Geschichten laden zum gemeinsamen Kuschneln und Träumen ein. Jede Geschichte hat eine Lesedauer von 3 bis 5 Minuten und ist durch eine entsprechende Minutenzahl gekennzeichnet, so dass die Lesezeit gut einschätzbar ist.

## Vereine und Verbände

### Endspurt in der Jahresplanung

Sind Sie oder Ihre Bekannten gerade dabei die restliche Jahresplanung vorzunehmen? Haben Sie eine private Feier, ein Schul-, Sport- oder Vereinsevent oder wollen Sie einfach etwas zur Teamfindung unternehmen?

WIR als Verein haben da genau das Richtige für Sie: unseren Menschenkicker!

Bis zu 12 Personen werden zu lebenden Kickerfiguren und spielen auf einem aufblasbaren Menschenkicker gegeneinander.

Sportliche Aktivität gepaart mit einer gehörigen Portion Spaß und Teamgeist versprechen Ihnen eine tolle Zeit und wunderbare Erinnerungen. Auch Turniere mit vielen Mannschaften sind möglich, sodass es keine Begrenzung der Teilnehmer insgesamt gibt!

Das Beste dabei: Sie tun etwas für Ihr Event und bringen Menschen zusammen.

Und Sie helfen uns, Gutes zu tun, denn mit dem Erlös setzen wir unsere Vereinsprojekte um!



Auf einer Fläche von 5 m x 12 m kann der Menschenkicker aufgestellt werden.

Die Konditionen zu Leihgebühr und Kautions können Sie gern erfragen.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann melden Sie sich einfach bei uns und stellen uns Ihre Fragen.

Sie erreichen uns per Mail ([wirfuerartern@outlook.de](mailto:wirfuerartern@outlook.de)) oder unter 0176/82103243.

**WIR für Artern e.V.**

### Nähen im Freizeitzentrum Artern

Im Rahmen unseres Nähprojekts haben wir uns entschieden, umweltfreundliche Klammerschürzen zu nähen. Ziel war es, eine nachhaltige Alternative zu schaffen und gleichzeitig unsere Nähfähigkeiten zu verbessern. Für die Klammerschürzen haben wir verschiedene Baumwollstoffe in bunten Farben und Mustern ausgewählt. Zusätzlich benötigten wir Nähgarn, Scheren, Maßband, Stecknadeln und Nähmaschinen. All das wird im Freizeitzentrum Artern bereitgestellt und unter Leitung von Frau Henning geht es dann los.



Zunächst haben wir uns überlegt, welche Größe und Form die Schürzen haben sollen. Wir haben Skizzen angefertigt und die benötigten Maße festgelegt. Anschließend haben wir die Stoffe entsprechend der Skizzen zugeschnitten. Hierbei war es wichtig, präzise zu arbeiten, um ein sauberes Endergebnis zu erzielen. Mit Hilfe der Nähmaschinen haben wir die Teile zusammengenäht. Dabei haben wir verschiedene Techniken angewendet, wie das Versäubern der Kanten, um ein Ausfransen zu verhindern. Um den Klammerschürzen eine persönliche Note zu verleihen, haben wir einige mit Applikationen verziert. Jede Klammerschürze ist einzigartig und spiegelt die Kreativität der Teilnehmer wider. Wir haben viel über die verschiedenen Nähtechniken gelernt und unsere Teamarbeit gestärkt. Das Nähprojekt war wieder ein großer Erfolg! Es hat nicht nur Spaß gemacht, sondern auch das Bewusstsein für nachhaltige Alternativen geschärft. Wir planen, in Zukunft weitere Nähprojekte durchzuführen, um unsere Fähigkeiten weiterzuentwickeln und noch mehr kreative Ideen umzusetzen. Der nächste Nähkurs findet vom 17. bis 19. September 2024, jeweils ab 14.30 Uhr im Freizeitzentrum Artern statt, herzliche Einladung an alle Interessierten. Es werden nicht nur kreative Fähigkeiten gefördert, sondern es wird auch die Gemeinschaft gestärkt. Es bietet den Frauen die Möglichkeit, ihre handwerklichen Fähigkeiten zu entwickeln, sich auszutauschen und gemeinsam an einem Projekt zu arbeiten. Wer noch mehr Informationen haben möchte, erreicht uns unter 034566/302859.

**Janet Haselhuhn**

**Familienlotsin Artern**

**Mitarbeiterin im Freizeitzentrum Artern**

### Herzliche Einladung zum Babybrunch ins Freizeitzentrum

Am Donnerstag, dem 26.09.2024 findet um 10.00 Uhr im Freizeitzentrum Artern, Steile Hohle 5, 06556 Artern ein Baby-Brunch statt. Wir laden alle jungen Eltern mit ihren Baby's recht herzlich ein. Wir wollen miteinander frühstücken und ein nettes Gespräch führen, sowie Informationen miteinander austauschen. Bei Fragen sind wir unter 03466/302859 zu erreichen.

**Janet Haselhuhn**  
**Familienlotsin Artern**



## Veranstaltungen im Freizeitzentrum Artern

### Monat Oktober 2024

#### Dienstag, 15.10. bis Donnerstag, 17.10.2024

Nähkurs mit Anke: Nähen für Jedermann/frau, jede/r kann sich an eine Nähmaschine setzen und einmal probieren;

#### Fr, 18.10.

14.30 Uhr Lesenachmittag



#### Die, 22.10.

14.30 Uhr Seniorennachmittag

Bei leckeren selbstgemachten Kuchen und Kaffee bietet sich die Möglichkeit, einige Stunden in geselliger Runde zu verbringen, einfach Gemeinschaft erleben und einen interessanten und abwechslungsreiche Nachmittag verbringen

#### Mi, 23.10.

14.30 Uhr Spiele aller Art, je nach Wetter drin oder draußen

#### Do, 24.10.

14.30 Uhr Bastelnachmittag



#### Fr, 25.10.

14.30 Uhr Lesenachmittag mit kleinem Imbiss

#### Di, 29.10.

10.00 Uhr Babybrunch

Wir laden recht herzlich alle jungen Eltern/Großeltern mit ihren Babys und Kleinkindern ein. Ein gemütlicher Vormittag, bei einem leckeren Frühstück

#### Mi, 30.10.

14.30 Uhr Halloween - Basteleien



**Team Freizeitzentrum Artern**

### Kontakt:

Für weitere Informationen erreicht man uns unter Telefon: 03466/302859, täglich von 9.30 Uhr bis 14.00 Uhr. Wir freuen uns darauf, gemeinsam eine großartige Zeit zu verbringen und viele neue Freundschaften zu schließen!

Am Freitag, dem 11.10.2024 basteln wir ab 14.00 Uhr kleine Drachen.

### Team Freizeitzentrum Artern

## Kirchliche Nachrichten

### Evangelische Kirche

### Ansprechpartner der Ev. Kirche auf einen Blick

#### Ev. Regionalgemeinde Artern-Heldringen

Marien-Kirchstraße 3,  
06556 Artern  
Gemeindebüro:  
Tel: 03466 / 302653  
Sprechzeiten  
montags u. dienstags von 9.30  
bis 12.00 Uhr

#### Pfarrerin: Lena Burghardt

ist aufgrund von Mutterschutz  
und Elternzeit  
bis auf Weiteres dienstabwesend

Ansprechpartner  
für den Seelsorgebereich Artern

#### Pfarrer: Dirk Sterzik

Tel: 034656 / 20259  
Mobil: 0176 / 87913711  
E-Mail: Dirk.sterzik@ekmd.de  
Termin nach Vereinbarung

#### Kantorin Haemi Oh

Mobil: 01590 / 1194622  
E-Mail: hae-mi.oh@kk-e-s.de

#### Gemeindepädagogin Elisa Wagner

Mobil: 0177 / 4 22 19 86  
E-Mail: elisa.wagner@kk-e-s.de



## Herbstferien im Freizeitzentrum Artern

### Theaterprojekt

In der 1. Ferienwoche findet ein Herbst-Theaterprojekt statt. Es wird jeden Tag ein neues Theaterstück eingeübt und aufgeführt.

Los geht es jeden Tag 9.00 Uhr.

Ab 15.00 Uhr kann dann das einstudierte Theaterstück angeschaut werden.

### Reiterferien

In der 2. Ferienwoche gibt es etwas für Pferdefreunde.

Wir freuen uns, Euch unser spezielles Angebot vorstellen zu dürfen! Verbringt unvergessliche Tage in der Natur und erlebt die Faszination des Reitens in einer freundlichen und entspannten Atmosphäre.

Zeitraum: 08.-10.10.2024,  
jeweils von 12.30 Uhr bis ca. 15.00 Uhr

Ort: Wir treffen uns 12.30 Uhr im Freizeitzentrum Artern,  
Steile Hohle 5, 06556 Artern.

Wir fahren dann zusammen nach Voigtstedt zum Reiterhof von Michael Klug. Wer noch nicht 1,50 m groß ist, muss einen Kindersitz für die Autofahrt mitbringen und jedes Kind braucht natürlich eine **ausgefüllte Elternerlaubnis**, welche im Freizeitzentrum erhältlich ist. Leistungen: Verpflegung: Nachmittagsimbiss im Freizeitzentrum; Reitunterricht: Täglicher Reitunterricht für Anfänger. Pferdepflege: Einblick in die Pflege und das Training der Pferde. Ausritte: Geführte Ausritte in die wunderschöne Umgebung. Betreuung: Ein professioneller und erfahrener Reitlehrer sowie liebevolle Betreuung durch unser Team. Preis: 3 Tage **pro Kind 22,50 €**, bitte bei Anmeldung gleich bezahlen.

### Anmeldung:

Bitte melden Sie Ihr Kind (direkt im Freizeitzentrum) bitte bis spätestens **23.09.2024** an, um sich Ihren Platz zu sichern. Die Plätze sind begrenzt!

## Veranstaltungen Seelsorgebereich Artern

### Gemeindenachmittag Artern

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern) Mi, 02.10. 14:00

**Gemeindenachmittag Voigtstedt** Mi, 02.10. 15:00

**Gemeindenachmittag Bretleben** Di, 15.10. 14:00

**Gemeindenachmittag Reinsdorf** Do, 19.09. 14:00

**Seniorentanz** Montags 14:30

Bitte informieren Sie sich bei R. Vogt: 03466/ 320885

**Gottesdienst Haus Anna** Do, 9:00

**Gottesdienst DRK-Pflegeheim** Do, 9:30

**Gottesdienst im Betreuten Wohnen Wasserstraße** Do, 26.09. 10:00

**Gesprächskreis Gott und die Welt** Pausiert im September

**Frauenfrühstück** (Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern) 02.10. 9.00 Uhr

Bei Interesse melden Sie sich bitte bei:  
Frau Braune: 03466/320160

**Krabbelfrühstück**

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern) ab 9:30  
19.09., 17.10.

Informationen über A. Unger: 0172/ 7520887

**Familiennachmittag**

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)  
freitags, 14-tägig 16:00-18:00 Uhr

Information über C. Bracke: 0152/ 28 68 76 66

**Kreativwerkstatt/Nähen**

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)  
23.09., 07.10. Ab 17:00 Uhr

Sylvia Knöppel: 03466 / 323041

**Junge Gemeinde und Konfis**

27.09.2024 von 17.00-20.00 Uhr

in der Hauptstraße 57 in Heldrungen

bitte anmelden unter: 01577/4221986 (Elisa Wagner)

**Kinderkirche**

19.09.24 von 16.00 bis 17.30 Uhr  
in der Hauptstraße 57 in Heldrungen

**Gottesdienste für den SeSo-Bereich Artern****21.09.2024**

14.00 Reinsdorf - Jubelkonfirmation

**22.09.2024**

09.00 Voigtstedt

10.30 Artern

14.00 Ritteburg

**27.09.2024**

18.00 Schönfeld - Kirmesandacht

**29.09.2024**

10.30 Artern

**06.10.2024**

14.00 Voigtstedt - Erntedank

10.30 Artern - Erntedank

**13.10.2024**

10.30 Artern

**20.10.2024**

10.30 Artern

13.30 Voigtstedt - Jubelkonfirmation

**Einladung zum KIRCHENKINO**

*in den Gemeinderaum der Marienkirche Artern*

**Freitag 27.09.2024, 19:30 Uhr**

**Spielfilm - Hettie Macdonald - Großbritannien 2023****Beschreibung:**

Harold Fry war nie dazu bestimmt, ein Held zu sein. Unscheinbar und weit über 60 hat er sich damit abgefunden, still und leise im Hintergrund des Lebens zu verblassen. Bis er eines Tages erfährt, dass seine alte Freundin Queenie im Sterben liegt. Harold schreibt ihr einen Brief, verlässt sein Haus, geht zum Postamt und hört nicht auf zu gehen. Aus heiterem Himmel beschließt er, einfach weiterzulaufen, bis zu dem 627 Meilen entfernten Hospiz. Von sich selbst überrascht und zur Verblüffung seiner Frau Maureen begibt sich Harold auf eine „Pilgerreise“ in der Hoffnung Queenie zu retten. Doch wird er rechtzeitig bei ihr eintreffen? Für Harold beginnt das Abenteuer seines Lebens. Mit jedem Schritt befreit er sich von seinem alten Selbst und entdeckt die Wunder des Lebens neu.

**Hinweis: Veranstaltungen der nichtgewerblichen Filmarbeit unterliegen einem Werbeverbot**

**Die Filmtitel können telefonisch erfragt werden. (03466 /320 160)**



Jauchzet, frohlocket,  
singt mit!

**Mitsänger/innen für  
Weihnachtsoratorium  
gesucht!**

*Du wolltest schon immer mal  
Bachs Weihnachts-Oratorium  
mitsingen?*

**Proben:**  
Mittwochs ab 25. September  
19.30 Uhr – 21 Uhr  
Marien-Kirchstraße 3  
Artern

**Aufführung:**

- SA 14.12.2024, 17 Uhr  
Artern
- SO, 15.12.2024, Weißensee  
15 Uhr (Kinder-WO)  
& 17 Uhr

*Kontakt:  
hae-mi.oh@kk-e-s.de*

Wir freuen uns auf dich!

**Katholische Kirche****Katholische Gottesdienste und  
Veranstaltungen**

vom 19.09.2024 bis 18.10.2024

**Sonntag 22.09.2024**

08:30 Uhr Gottesdienst in Artern

10:30 Uhr Gottesdienst in Bad Frankenhausen

**Donnerstag 26.09.2024**

14:30 Uhr Seniorenkaffee in Roßleben

16:30 Uhr Gottesdienst in Roßleben

**Samstag 28.09.2024**

10:30 Uhr Franz-Stunde für alle Kinder und Jugendlichen im Pfarrhaus in Sömmerda

18:00 Uhr Gottesdienst in Heygendorf

**Sonntag 29.09.2024**

10:30 Uhr Gottesdienste in Bad Frankenhausen und Roßleben

17:00 Uhr Vesper in der Krypta des Klosterturmes in Göllingen

**Samstag 05.10.2024**

10:30 Uhr Franz-Stunde für alle Kinder und Jugendlichen im katholischen Gemeindesaal in Bad Frankenhausen

18:00 Uhr Gottesdienst in Donndorf

**Sonntag 06.10.2024**

08:30 Uhr Gottesdienst zum Erntedank in Artern

10:30 Uhr Gottesdienst zum Erntedank in Bad Frankenhausen

**Dienstag 08.10.2024**

14:00 Uhr Gottesdienst in Bad Frankenhausen, anschl. Seniorennachmittag

**Mittwoch 09.10.2024**

16:00 Uhr Fest-Gottesdienste zum Gunthertag in Göllingen, anschl. Guntherschmauß

**Samstag 13.10.2024**

18:30 Uhr Gottesdienst in Roßleben

**Sonntag 14.10.2024**

08:30 Uhr Gottesdienst in Heygendorf

10:30 Uhr Gottesdienst in Bad Frankenhausen

**Samstag 19.10.2024**

18:00 Uhr Gottesdienst in Donndorf

**Sonntag 20.10.2024**

08:30 Uhr Gottesdienst in Artern

10:30 Uhr Gottesdienst in Bad Frankenhausen

Änderungen vorbehalten

**Katholisches Pfarramt**

„St. Franziskus von Assisi“ Sömmerda,  
Weißenseer Str. 44, 99610 Sömmerda

Diakon Martin Knauff

Pfarrbeauftragter für die Pfarrei SÖM:

Tel.: (03634) 339 - 19

E-Mail: martin.knauff@bistum-erfurt.de

Pfarrer Jeevan Kumar Mayaluru

Tel.: (03634) 339 - 20

Kooperator:

E-Mail: rev.fr.jeevankumar@gmail.com

Büro Sömmerda

Tel. mit AB: (03634) 339 - 0

Fax: (03634) 339 - 22

E-Mail Pfarrei Sömmerda:

info@franziskus-pfarrei.de

Homepage Pfarrei Sömmerda:

www.franziskus-pfarrei.de

Ansprechperson Prävention:

Anita Köhler

anita.koehler@mailbox.org

**Nächster Redaktionsschluss**

**Dienstag, 8. Oktober 2024**

**Nächster Erscheinungstermin**

**Donnerstag, den 18. Oktober 2024**

-Anzeigenteil-

Über **3.000** neue Brautkleider zum Outlet-Preis ab **99,- €**

Wählen Sie in Ruhe Ihr Traumkleid aus über 3.000 vorrätigen hochwertigen neuen Brautkleidern bekannter deutscher und internationaler Markenhersteller zum Outlet-Festpreis.

**Große Auswahl an passendem Zubehör, Event-Mode und Anzügen**

Anprobetermin vereinbaren unter **03591 3189909** oder **0151 42266500**

**Passender Anzug gefällig?**

Geschäftsanzeigen online aufgeben

[wittich.de/anzeigen](http://wittich.de/anzeigen)

Bildbände | Chroniken | Gedichtbände uvm.

**PLANEN SIE DIE ERSCHEINUNG eines Buches?**



Egal ob als Stadt/Gemeinde, Verein oder Privatperson – wir sind mit 50 Jahren Erfahrung in der Buchproduktion der richtige Ansprechpartner für Sie!

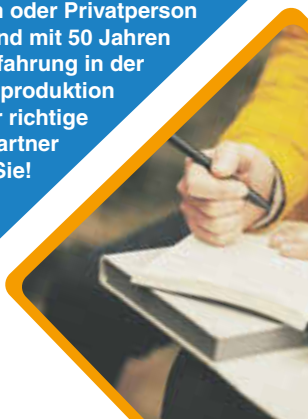
**Walter Bosch**

Medienberater  
Druckermeister

Mobil: 0170 8347461

Telefon: 07476 391400

w.bosch@wittich-herbstein.de



**LINUS WITTICH**  
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



**Jugendbegegnungen & Workcamps**

Termine und Anmeldung unter:  
[www.volksbund.de/workcamps](http://www.volksbund.de/workcamps)



Das Ahrtal erwacht ...  
... und wir sind wieder da!

Urlaub im Rotweinparadies Ahrtal

**Ferienwohnung „Himmelchen“ im romantischen Ahrweiler**

Schön eingerichtete Ferienwohnung (\*\*\*\*) in Ahrweiler für 2 - 4 Pers. Direkt am Ahr-Rad-Wanderweg und 10 Gehminuten zum mittelalterlichen Stadtkern. Ab 49,- € pro Nacht inkl. Nebenkosten, Endreinigung und Umsatzsteuer (zzgl. Gästebeitrag der Stadt).

Einzelunternehmung Karl Heinen · Delderstraße 33  
53474 Bad Neuenahr-Ahrweiler · Ortsteil Ahrweiler  
Tel.: 02641/36076 oder Mobil: 0160/1714841  
Mail: h.pacyna@web.de · Net: www.himmelchen.de



Wir bedienen Sie direkt

**VOR IHRER HAUSTÜR**

mit frischen Lebensmitteln!

- Backwaren, Eier
- Fleisch & Wurst
- Obst & Gemüse
- Molkereiprodukte



Jetzt unverbindlich anfragen

☎ 036202 - 7630 🌐 [www.frikogmbh.de](http://www.frikogmbh.de)

Friko GmbH • Thöreyer Straße 2 • 99334 Amt Wachsenburg

Landkaufmänn  
Frucht & Co.**20%**  
AUF ALLES\*\*BEI IHREM  
1. EINKAUF  
AN UNSEREM  
VERKAUFSWAGEN!

# Wir teilen schon seit 1959.

Wir sind schon lange weltweit vernetzt und teilen Ideen und Wissen mit lokalen Partnern. Damit arme und ausgegrenzte Menschen in Würde leben können.

Mitglied der **actalliance****Brot**  
für die Welt

Würde für den Menschen.

## TRAUMREISEN

\*mit FLY &amp; HELP-Schulbesuch\*

### Unsere Werte:

- Wir verbinden Reisen mit sozialen Aspekten.
- Wir sind persönlich für Sie da. Vor, während und nach der Reise.
- In jedem Reisepreis ist bereits eine Spende an FLY & HELP inkludiert.
- Persönliche Reisebegleitung von unseren deutschsprachigen FLY & HELP-Mitarbeitern.



50 € pro Person vom Reisepreis kommen der Reiner Meutsch Stiftung FLY & HELP zugute und werden für einen Schulbau verwendet. [www.fly-and-help.de](http://www.fly-and-help.de)

Jetzt buchen unter:

(Mo.-Fr. 9-14 Uhr)

Tel.: 0214-7348 9548  
[reisen@prime-promotion.de](mailto:reisen@prime-promotion.de)

Ausführliche Reiseverläufe  
und weitere Reisen unter:  
[www.prime-promotion.de](http://www.prime-promotion.de)  
Veranstalter: Prime Promotion GmbH

p. P. ab  
**2.599 €**  
inkl. Flug

### RUANDA

04.-14.02.25 – 11-tägig, 9 Nächte  
u.a. inklusive: Kigali, Vulkanregion mit optionaler Gorilla-Wanderung, Nyungwe & Akagera Nationalpark, Kivu-See  
+ min. 2 FLY & HELP-Schulbesuche

Einzelzimmer: 499 €

p. P. ab  
**3.699 €**  
inkl. Flug

### NAMIBIA & SÜDAFRIKA

26.03.-13.04.25 – 19-tägig, 16 Nächte  
u.a. inklusive: Windhoek, Sossusvlei, Swakopmund, Kapstadt, Johannesburg, Krueger & Tsitsikamma Nationalpark  
+ FLY & HELP-Schulbesuch

Einzelzimmer: 599 €

p. P. ab  
**2.449 €**  
inkl. Flug

### THAILAND & KAMBODSCHA

28.09.-11.10.24 – 14-tägig, 11 Nächte  
u.a. inklusive: Bangkok, Siem Reap mit Angkor Wat, Battambang, Badeaufenthalt an der Küste Thailands  
+ FLY & HELP-Schulbesuch

Einzelzimmer: 799 €

p. P. ab  
**3.599 €**  
inkl. Flug

### MALAWI

30.05.-08.06.2025 – 10-tägig, 7 Nächte  
u.a. inklusive: Hauptstadt Lilongwe, Zomba-Plateau, Malawi-See, min. 2 Pirschfahrten, malerischer Süden  
+ FLY & HELP-Schulbesuch

Einzelzimmer: 499 €

## UNSERE NEUEN MITARBEITER: RUND UM DIE UHR IM EINSATZ!



[www.wittich.de](http://www.wittich.de)

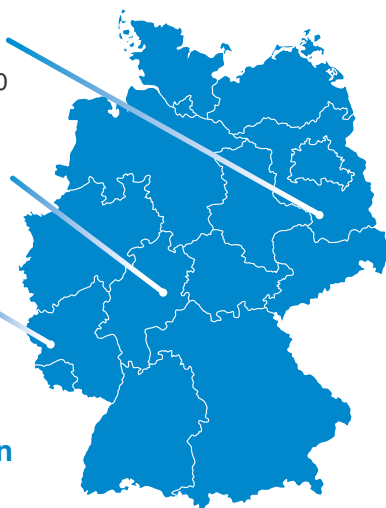
### Wir setzen ein Zeichen für den Klimaschutz!

... denn dank innovativer Photovoltaik-Technik auf unseren Dächern können wir bis zu 12% unseres benötigten Stroms aus Sonnenenergie nutzen und somit mehr als 150.000 kg CO<sub>2</sub> vermeiden!

**04916 Herzberg  
(Brandenburg)**  
An den Steinenden 10

**36358 Herbstein  
(Hessen)**  
Industriestraße 9 – 11

**54343 Föhren  
(Rheinland-Pfalz)**  
Europa-Allee 2



Mit uns erreichen  
Sie Menschen.

**Druckhaus WITTICH KG**  
Drucken für Marken. Service für Kunden. Qualität die begeistert.

### Mit uns bleiben Sie am Ball!



Marktführer für lokale Informationen  
[www.wittich.de](http://www.wittich.de)



### Raten Sie mit!!! Raten Sie mit!!! Raten Sie mit!!!

4				8	5		2
	8						9
	7			6			3 5
				7			2
			4		8	6	
8	1	6	2		3		
7	4	5	1				9
						5	
	3		8			4	

**SUDOKU**  
Schwierigkeitsgrad: 4



HANDELSGENOSSENSCHAFT METALL UND KFZ





Friedrich-Engels-Str. 9, 99974 Mühlhausen  
Tel. (0 36 01) 40 146, Fax 40 14 77

Pfannschmidtstr. 45/46, 99974 Mühlhausen  
Tel. (0 36 01) 44 98 19, Fax 88 98 56

## Stahltrapezprofil für Dach und Wand




Blechedicke:	0,5 mm
Lieferlängen:	2 m
Tafelbreite:	1173 mm
Farbe:	Anthrazit oder Aluzink

**11,84 €/m<sup>2</sup>**

Mehag eG • Tel. 03601/44 98 19  
Mühlhausen • [www.mehag-mhl.de](http://www.mehag-mhl.de)

Geschäftsanzeigen  
online buchen:

Registrieren Sie sich jetzt  
unter „meinWITTICH“ bei  
[www.anzeigen.wittich.de](http://www.anzeigen.wittich.de)




## Schmiede & Metallbau Fister

Inh. Steffen Baumann

- Treppen • Tore • Zäune • Geländer
- Edelstahlarbeiten

Seit 1876  
Ihr kompetenter  
Metallbauer




Schlossstraße  
06556 Artern  
Tel. (0 34 66) 30 28 55  
Fax (0 34 66) 31 99 88  
www.schmiede-fister.de

Ihr Partner für  
Anzeigen nach Maß!




# FRANK LERCH

06556 ARTERN - Brauereistraße 5  
Tel. 03466 / 32 34 05 - Fax 32 34 04 - Mobil 0172 / 3 70 85 43  
Mail: lerch-artern@t-online.de

## Ihr Raumgestalter

Messebau, Innenausbau, Trockenbau  
Maler- und Tapezierarbeiten,  
Verlegung von Bodenbelägen aller Art

Kompetent und zuverlässig  
seit 1990



STEINMETZBETRIEB  
MARKO GÖDICKE

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen,  
Fensterbänke
- ▶ Naturstein für  
Küche und Bad

Sangerhäuser Str. 34  
06556 Artern  
Telefon (0 34 66) 30 23 11 E-Mail: info@steinmetz-artern.de  
Telefax (0 36 44) 30 23 12 Internet: www.steinmetz-artern.de

## ALLES FÜR IHR AUTO. ALLES AUS EINER HAND.

Ringlebener Str. 55a  
06556 Artern/ OT Schönfeld  
Tel. 03466 3390660



LACKIEREREI &  
KFZ-MEISTERBETRIEB  
MARCEL HELM

- Unfallinstandsetzung
- Lackierungen aller Art
- Reifenservice u. Einlagerung
- Kfz-Reparaturen aller Fabrikate
- Inspektionsservice mit Onboarddiagnose ...und vieles mehr.

## Rohrreinigung Rademacher



- Rohrreinigung (WC - Küche - Keller - Bad)
- Kanal TV - Untersuchung
- Kanal-Sanierung (Ohne Aufzugaben)
- Rückstausicherung

24H

Ihr Ansprechpartner Für  
Ihre Region  
Herr Schreiber  
0151-74330809

## Kennen Sie Ihr Herzinfarkt-Risiko?

Rund 300.000 Menschen erleiden in  
Deutschland jedes Jahr einen Herzinfarkt.

Jetzt den Test machen:  
[herzstiftung.de/risiko](http://herzstiftung.de/risiko)

Grüß fürs Herz.  
Deutsche  
Herzstiftung



LINUS WITTICH  
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.




Wir sind für Sie da

Ihre Medienberater vor Ort

**Klaus-Jürgen Beneckenstein**  
Medienberater

Tel.: 0171 6206824  
kj.beneckenstein@wittich-  
langewiesen.de

**Nick Abmann**  
Medienberater

Tel.: 0152 22614242  
n.assmann@  
wittich-langewiesen.de

[www.wittich.de](http://www.wittich.de)

Anzeigenwerbung | Beilagenverteilung | Drucksachen



# Heizungsbau & Sanitär

## Installation - Kundendienst - Handel

- Heizung mit Zukunft
- Senioren- und behindertengerechte Installationen
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- und Sanitärtechnik



### Schornsteinfegerarbeiten Gebäudeenergieberatung

Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6  
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Sanitär Reiber  
Inh.: Thomas Rumpf  
Karl-Hühnerbein-Str. 37  
06556 Artern

Telefon 03466 - 302756  
Fax 03466 - 322066  
Mobil 0173 - 9583047

E-Mail: sanirei@t-online.de

## Sanitär Reiber

Thomas Rumpf

*Eilige Anzeigen per E-Mail aufgeben:*

[anzeigen@wittich-langewiesen.de](mailto:anzeigen@wittich-langewiesen.de)

## Alles Gute für Ihr Auto



### Autoteile und Kfz-Service

#### C & M Stürmer GbR

Auto und mehr

- Autoteile + Zubehör
- Batterien
- Reifen + Felgen
- Bremsen
- Stoßdämpfer u.v.m.

### Baumaschinen Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • Artern/OT Schönfeld • Tel. 03466 3365-0

## FERIENHÄUSER UND FERIENWOHNUNGEN

AN DER MECKLENBURGISCHEN SEENPLATTE

» [WWW.FERIENKONTOR-MV.DE](http://WWW.FERIENKONTOR-MV.DE)

Telefon: 01 78 / 5 31 95 13 | 03 99 31 / 54 36 79 | [info@ferienkontor-mv.de](mailto:info@ferienkontor-mv.de)

06556 Artern  
Sangerhäuser Straße 12 a  
Blumen-Hotline:  
0 34 66 / 32 10 74  
oder Fax:  
0 34 66/32 35 07

Galabau  
Killat GmbH & Co. KG

- Floristik
- Dauergrabpflege
- Landschaftsbau
- Poolbau
- Pflasterarbeiten
- Grünanlagenpflege
- Baumschnitt
- Hebebühnenvermietung

**Wir haben für Sie geöffnet:**

Mo. - Fr. 8.30 - 12.00 Uhr  
13.00 - 17.00 Uhr  
Sa. 9.00 - 11.00 Uhr

[www.galabau-killat.de](http://www.galabau-killat.de)



## Bestattungshaus „Pietät“ Neubert

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstraße 3

Telefon 03466 / 302258

Gebührenfrei 08 00 / 0 85 69 33

Büroleiter Frau Andrea Kleemann

E-Mail: [kontakt@pietaet-artern.de](mailto:kontakt@pietaet-artern.de)

## Bestattungen

# Pillep



Artern | G.-Scholl-Platz 8 • Tel. 03466 319853

Roßleben | Wendelsteiner Str. 7 • Tel. 034672 69554